



Tijera Eléctrica - Sécateur Électrique  
*Electric Shear - Tesoura Elétrica*

# KV 310



**04 ES** Manual de uso  
**30 FR** Manuel d'utilisation

**56 EN** User's manual  
**82 PT** Manual de uso







**PRECAUCIÓN / ATTENTION / CAUTION / ATENÇÃO**

**ESPAÑOL**

**Lea todas las páginas e ilustraciones cuidadosamente antes de usar la herramienta por primera vez.**

**FRANÇAIS**

**Lisez attentivement toutes les pages et illustrations avant d'utiliser l'outil pour la première fois.**

**ENGLISH**

**Read carefully all pages and figures before using the tool by the first time.**

**PORTUGUÊS**

**Leia todas as páginas e ilustrações cuidadosamente antes de usar a ferramenta pela primeira vez.**

| <b>ÍNDICE DE CONTENIDOS</b>   | <b>Pág.</b> |
|---|-------------|
| 1. Información de seguridad .....   | 04          |
| 2. Símbolos de seguridad .....  | 05          |
| 3. Información general de seguridad<br>para herramientas eléctricas ..... | 07          |
| 4. Instrucciones especiales de seguridad .....                            | 10          |
| 5. Uso conforme al previsto .....   | 13          |
| 6. Descripción de funcionamiento .....                                    | 13          |
| 7. Partes de la herramienta .....   | 14          |
| 8. Lista de componentes .....   | 14          |
| 9. Especificaciones técnicas .....  | 15          |
| 10. Recarga de la batería .....   | 15          |
| 11. Condiciones de uso .....  | 16          |
| 12. Montaje y puesta en marcha inicial .....                              | 17          |
| 13. Procedimiento inicial de trabajo .....                                | 17          |
| 14. Procedimiento de corte .....  | 18          |
| 15. Mantenimiento y limpieza .....  | 20          |
| 16. Almacenamiento .....  | 23          |
| 17. Indicadores y señales de alarma .....                                 | 24          |
| 18. Eliminación de residuos y protección<br>del medio ambiente .....      | 25          |
| 19. Recambios .....   | 26          |
| 20. Garantía .....  | 26          |
| 21. Problemas y soluciones .....  | 27          |
| 22. Declaración de conformidad CE .....                                   | 28          |

## 1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



Antes de usar la máquina por primera vez, por favor lea atentamente este manual de instrucciones para su seguridad y para la seguridad de los demás.

Mantener el manual en un lugar seguro y ponerlo a disposición de cualquier nuevo propietario con el fin de asegurar que la información este siempre allí.

## 2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Esta sección incluye las instrucciones de seguridad para el uso de esta máquina.

### 2.1 SÍMBOLOS DEL MANUAL



Símbolo de peligro.



Riesgo de corte o lesión.



Símbolo de instrucción.



Lea atentamente el manual de instrucciones.



Usar guantes protectores.



Usar gafas protectoras.



Use zapatos protectores con suela antideslizante.



No utilice la tijera eléctrica en caso de lluvia o en ramas mojadas.



No arroje los desechos a la basura doméstica.

## 2.2 SÍMBOLOS EN LA BATERÍA



No arrojar la batería de Ion-Litio a la basura doméstica.



No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar.



No desarme la batería.



La batería se puede recargar y reciclar. Las baterías deben ser recogidas de acuerdo con el respeto al ambiente.

## 2.3 SÍMBOLOS EN EL CARGADOR



Indicación de peligro.



Utilice solamente el cargador en interiores.



Clase II de aislamiento.



Equipo eléctrico, no tire los desechos a la basura doméstica.

### 3. INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**¡Atención! ¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad!**

Si no lo hace, se pueden producir descargas eléctricas y/o lesiones graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad para uso futuro.** El término “herramienta eléctrica” utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas de cable conectadas a la red eléctrica y también para las herramientas conectadas a la batería.

#### 3.1 SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo oscuras y desordenadas pueden causar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas inflamables o explosivas, tampoco en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La herramienta eléctrica puede generar chispas capaces de activar polvos o vapores inflamables.
- Mantenga a los niños y transeúntes a distancia mientras usa la herramienta eléctrica.

#### 3.2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL CARGADOR DE BATERÍAS

- El enchufe del cargador debe corresponder a la toma de corriente. No cambie la toma de corriente. No cambie el enchufe por ningún motivo. No utilice adaptadores si el enchufe de la herramienta no es compatible. El uso correcto de enchufes no modificados con zócalos compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, refrigeradores. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con objetos que estén conectados al suelo.
- No exponga el aparato a condiciones de lluvia o humedad. Un eventual contacto de agua en el cargador puede crear un riesgo de descarga eléctrica o avería grave.
- No maltrate el cable. No utilice el cable para mover, no estire el cable para desconectar el cargador del enchufe.

- Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- Si utiliza el cargador en exterior, utilice un cable de extensión adecuado para uso externo. El uso de un cable adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar el cargador en un área húmeda, utilice una fuente de alimentación con interruptor diferencial RCD. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga o corto-circuito eléctrico.

### 3.3 ADVERTENCIAS PARA UTILIZAR LA HERRAMIENTA

- No fuerce la herramienta, seleccione una herramienta adecuada para hacer el trabajo más seguro y eficiente.
- No utilice la herramienta si el gatillo o el cableado no funcionan correctamente. La herramienta debe ser reparada si se observa que no funciona correctamente.
- Desconecte la herramienta de la batería antes de realizar ajustes, reparaciones y antes de guardarla. Esto reducirá el riesgo de accidente.
- Mantenga la herramienta alejada de los niños, no permita que las personas no formadas usen la herramienta o la manipulen.
- Realice correctamente el mantenimiento de la herramienta. Vigile el buen estado de los componentes y las piezas móviles. El material en mal estado puede causar accidentes y lesiones. El mantenimiento adecuado de la herramienta puede reducir el riesgo de accidentes.
- Mantenga la hoja afilada y limpia. Esto hace que la herramienta trabaje en condiciones adecuadas y reduce el riesgo de avería.
- Lea el manual antes de utilizar la herramienta, seleccione la herramienta adecuada para el trabajo a realizar y los accesorios para evitar accidentes y roturas prematuras.

### 3.4 ADVERTENCIAS PARA EL USO DE HERRAMIENTAS CON BATERÍA

- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la batería. Conectar la herramienta a la batería cuando el interruptor está encendido puede dañarla y aumentar el riesgo de lesiones.



- Utilice únicamente el cargador especificado por el fabricante. El uso de cargadores de baterías diferentes puede dañar la batería y causar riesgo de incendio o explosión.
- La herramienta está diseñada para usarse únicamente con la batería original. El uso de diferentes baterías puede dañar la herramienta y aumentar el riesgo de lesiones.
- La batería debe guardarse lejos de elementos y piezas metálicas (como monedas, grapas, clavos, tornillos). Un cortocircuito accidental puede causar un incendio.
- El mal uso puede causar fugas de líquido del interior de la batería. En caso de contacto con el líquido, enjuague bien con agua y consulte a un médico. El líquido de la batería puede causar lesiones y quemaduras.

### 3.5 SEGURIDAD PERSONAL

- Mientras usa la herramienta, Manténgase concentrado en su uso, no se distraiga, use el sentido común. No utilice la herramienta si está demasiado cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias.
- Un momento de distracción puede causar graves lesiones personales.
- Utilice el equipo de protección personal indicado en este manual para reducir el riesgo de lesiones.
- Evite un posible funcionamiento accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado cuando la herramienta esté conectada a la batería y cuando la herramienta se mueva o transporte. Llevar la herramienta con el interruptor en la posición de encendido y el dedo en el gatillo mientras no está trabajando puede provocar una activación no deseada o accidental.
- Retire todas las herramientas de mantenimiento y reparación antes de encender el interruptor. Una herramienta conectada a las partes móviles puede causar lesiones personales.
- Mantener el equilibrio corporal adecuado en cualquier situación. Esto permite mejor control de la herramienta en caso de situaciones inesperadas.
- Use ropa apropiada. No lo use con ropa holgada o joyas. Mantenga la ropa, los guantes y el pelo alejados de las piezas móviles para evitar que se enreden.

## 4. INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

### 4.1 INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA TIJERAS ELÉCTRICAS

- Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m de la hoja, no mueva la herramienta mientras la usa.
- Mantenga cada parte de su cuerpo a una distancia mínima de 15 cm de la hoja. El uso cuidadoso de la herramienta puede prevenir lesiones.
- Mantenga la herramienta bien ajustada y afilada. No deje la hoja abierta cuando no trabaje o esté almacenada, protéjala para reducir el riesgo de lesiones.

### 4.2 OTRAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Use ropa adecuada, use zapatos de seguridad con suela antideslizante.



Use guantes protectores.



Use gafas protectoras.

- No use ropa holgada ni joyas que puedan enredarse en las piezas móviles.
- Mantenga la atención durante el trabajo, no se distraiga, use el sentido común mientras usa la herramienta. No utilice la herramienta si está excesivamente cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol u otras sustancias.
- No utilice la tijera eléctrica en caso de lluvia.
- La herramienta está diseñada para podar ramas, no la use en maderas duras u otros objetos.
- No intente desbloquear la cuchilla cuando con el interruptor en posición de encendido, el caso de bloqueo es necesario apagar el interruptor y manipularla para desbloquearla.
- Compruebe que no haya objetos ocultos y cables entre las ramas antes de iniciar la poda.

- Durante el uso, sujete la herramienta firmemente con una mano y mantenga la hoja a una distancia de al menos 15 cm de la otra mano y del resto del cuerpo.
- No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables para evitar el riesgo de incendio o explosiones.
- El desgaste de la hoja debe ser controlado y verificado diariamente y de forma regular, deberá afilar y lubricar la hoja diariamente. Las hojas en mal estado o mal afiladas sobrecargan la herramienta. El daño resultante del uso con cuchillas en mal estado no está cubierto por la garantía.
- No intente reparar la herramienta usted mismo, lleve siempre la herramienta a los centros de servicio técnico en caso de avería o reparación. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en este manual deben ser realizadas por el servicio técnico.

### 4.3 INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS CON BATERÍA

- Asegúrese de que el interruptor de la batería esté en la posición de apagado antes de conectar la batería a la herramienta. El equipo puede sufrir daños si conecta la herramienta y el interruptor está conectado en la posición ON (encendido).
- El cargador está diseñado para su uso en un entorno cerrado. Las operaciones de carga deben realizarse en el interior.
- Desconecte la batería del cargador antes de manipularlo para evitar daños por descarga eléctrica.
- No exponga la batería a la luz solar o a una luz muy intensa. No lo ponga en contacto con superficies calientes. Podría provocar la explosión de la batería.
- Deje que la batería se enfríe completamente antes de comenzar la carga.
- No desarme ni dañe la batería para evitar lesiones personales.

### 4.4 USO CORRECTO DEL CARGADOR

- Utilice el cargador de baterías sólo con células recargables. De lo contrario, podría causar incendios y explosiones. Utilice únicamente el cargador de baterías original.

- Compruebe siempre el estado del cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si está dañado, vaya al servicio técnico para su reparación o reemplazo. No use cargadores dañados. No intente reparar el cargador de batería dañado para mantener la herramienta segura.
- Verifique que la tensión de salida y el conector del cargador se corresponda con la batería adecuada, de lo contrario podría causar lesiones personales y daños a la herramienta.
- Desconecte el cargador antes de activar el interruptor de la batería.
- Mantenga el cargador limpio, lejos de ambientes húmedos y de la lluvia. No use el cargador en el exterior, la suciedad y el agua pueden causar daños al cargador y lesiones personales.
- El cargador está diseñado solo para usarse con baterías originales, otros usos pueden resultar peligrosos y provocar incendio o explosiones.
- No utilice cargadores dañados o en mal estado.
- No utilice el cargador en superficies inflamables (p. ej. Papel, madera etc.)
- La batería no se vende cargada completamente, debe ser recargada durante 2,5 horas antes del primer uso (el led del cargador pasara de rojo a verde para indicar la carga completa).
- El tiempo de carga normal es de 2,5 horas, no cargue la batería durante demasiado tiempo para evitar dañarla. Carga de la batería sólo cuando el indicador LED rojo de la batería se activa, esto asegurará una duración de la batería mayor.

#### 4.5 ATENCIÓN (RIESGOS RESIDUALES)

Utilice la herramienta cuidadosamente para evitar los siguientes riesgos:

- Cortes y heridas causadas por aristas afiladas
- El uso por largos períodos de tiempo o en posiciones incorrectas puede causarle daños.



**¡Atención!**

El dispositivo puede producir ondas electromagnéticas e interferir con los dispositivos electro-médicos. Se recomienda consultar a un médico antes de utilizar esta herramienta junto a equipos electro-médicos.



**¡Atención!**

No toque la cuchilla cuando la batería esté conectada a la herramienta. Mantenga una distancia mínima de 15cm entre la hoja y cada parte de su cuerpo. Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.

Medidas de sonido y vibraciones:  
Nivel de presión sonora: < 70 dB (A)  
Vibración máxima durante el uso: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

## 5. USO CONFORME AL PREVISTO

La herramienta está diseñada para el uso exclusivo de poda en agricultura y arboricultura. Un uso diferente al indicado puede dañar la herramienta y causar peligros o lesiones.

La herramienta está diseñada para ser usada por adultos, no lo use en caso de lluvia o para trabajar en plantas o arbustos húmedos. **El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de este manual.**

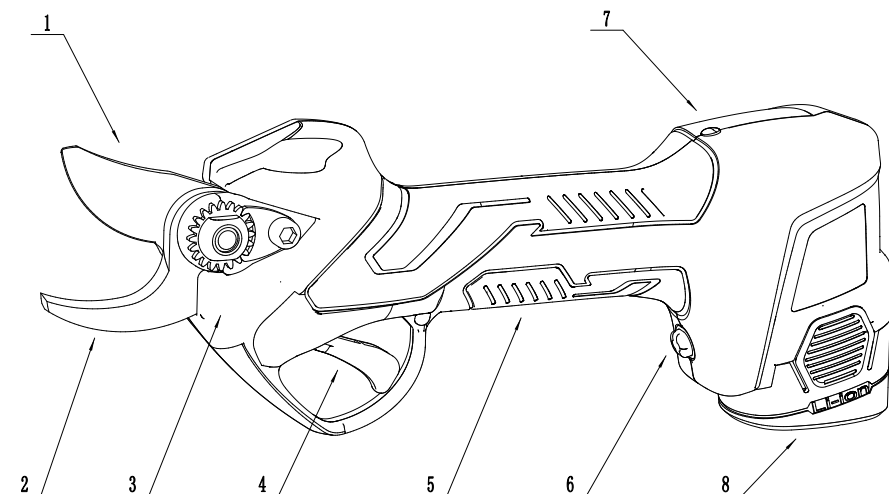


Compruebe elafilado correcto de la hoja antes de utilizar la herramienta. El daño debido al uso de una hoja sin afilar no está cubierto por la garantía.

## 6. DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

La herramienta está fabricada con materiales de alta resistencia. Las hojas de calidad y el diseño ligero hacen que sea fácil usarla con una sola mano. El corte es preciso y progresivo, no daña la planta. En caso de peligro o mal funcionamiento suelte el gatillo y la cuchilla volverá a su posición inicial de apertura. Tenga en cuenta esta consideración para evitar accidentes, daños o lesiones no deseadas.

## 7. PARTES DE LA HERRAMIENTA



|   |                              |   |                      |
|---|------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Hoja                         | 5 | Empuñadura           |
| 2 | Contrahoja                   | 6 | Interruptor          |
| 3 | Conjunto fijación de la hoja | 7 | Indicador de batería |
| 4 | Gatillo                      | 8 | Batería              |

## 8. LISTA DE COMPONENTES

Abra cuidadosamente el embalaje y compruebe la presencia de los componentes enumerados a continuación:

- Tijera eléctrica
- 2 baterías
- Cargador de baterías
- Caja de herramientas
- Manual de usuario
- Certificado de garantía

## 9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| ESPECIFICACIONES TÉCNICAS |                      |   |
|---------------------------|----------------------|---|
| KV 310                    |                      |   |
| 1                         | Diámetro de corte    | 25mm (Ramas verdes)<br>15mm (Ramas secas) |
| 2                         | Voltaje nominal      | DC 14.4 V                                 |
| 3                         | Potencia nominal     | 150 W                                     |
| 4                         | Corriente nominal    | 10.0 A                                    |
| 5                         | Corriente de corte   | ≥45 A                                     |
| 6                         | Clase de aislamiento | II  |
| 7                         | Peso                 | 0.9 Kg                                    |
| Batería de ion-litio      |                      |   |
| 1                         | Capacidad            | 2.5 Ah                                    |
| 2                         | Voltaje              | 14.4 V                                    |
| 3                         | Autonomía            | 3,5 h *                                   |
| 4                         | Peso (batería)       | 0.25 Kg                                   |
| Cargador                  |                      |   |
| 1                         | Voltaje de entrada   | 100-240 V AC, 50-60 Hz                    |
| 2                         | Voltaje de salida    | DC 16.8 V                                 |
| 3                         | Corriente de carga   | 1.0 A                                     |
| 4                         | Clase aislamiento    | II  |
| 5                         | Tiempo de carga      | 2,5 h                                     |

\* 25 cortes/min - Ø corte = 15-20 mm - Tª = 18-20°C

## 10. RECARGA DE LA BATERÍA



No exponga la batería a temperaturas extremas ni golpee con o contra ningún objeto. La fuga o pérdida del electrolito interior así con el incendio o explosión puede causar lesiones graves.

**Desconecte la batería de la herramienta antes de empezar a cargar.**



Asegúrese de que la batería está seca y limpia antes de comenzar a recargar.

- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla la primera vez.
- La batería no está completamente cargada al comprarla, recárguela durante 2,5 horas antes de usarla por primera vez.
- Recargue la batería cuando el indicador LED de la batería esté parpadeando en color rojo.
- No recargue la batería por más de 5 horas, no descargue completamente la batería para evitar reducir su vida útil.
- La batería debe ser sustituida si la duración se vuelve insuficiente. Utilice únicamente las baterías originales suministradas por el fabricante.
- Respete las instrucciones de seguridad y medio ambiente durante cada fase.

## 10.1 PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

- Recargue en un ambiente cerrado a una temperatura entre + 10°C y 22°C.
- Asegúrese de que el interruptor de la batería esté en la posición de apagado antes de empezar a cargar.
- Conecte correctamente el cargador de baterías a su conexión.
- Asegúrese de utiliza el cargador adecuado a la batería antes de empezar a cargar.
- El LED rojo del cargador de baterías indica que la carga está en curso, el LED verde indica que la batería está completamente cargada. El tiempo medio de la carga es 2,5h.
- Desconecte el conector del cargador de batería al finalizar la carga.
- Asegúrese de que la batería se recarga por lo menos cada 3 meses durante los períodos de almacenaje.

## 11. CONDICIONES DE USO

- Mantenga la temperatura ambiente entre 0°C y 45°C durante la fase de recarga y entre -10°C y 60°C durante el uso.
- Mantenga la temperatura de la herramienta entre -5°C y 30°C durante el uso.
- No lo use en una atmósfera explosiva o cerca de materiales o líquidos inflamables.
- No usar en caso de lluvia, o sobre ramas mojadas.



## 12. MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA INICIAL



Verifique que la tijera, el cable y la batería estén limpios y secos antes de usarlos. Realice el montaje de acuerdo con los siguientes pasos:

- Coloque la batería en el compartimento de la batería de la tijera de podar.
- Comprobar la posición de apertura y cierre de las tijeras de podar.
- Agarre el mango con las manos.
- Encienda el interruptor de alimentación, presione el gatillo dos veces de forma rápida para abrir las cuchillas. Puede iniciar la operación.

## 13. PROCEDIMIENTO INICIAL DE TRABAJO



Use guantes y ropa adecuados antes de utilizar la herramienta. Compruébela antes de iniciar el trabajo y compruebe que el interruptor principal funciona correctamente. Las tijeras deben parar cuando se suelta el gatillo. No utilice las tijeras si el interruptor está funcionando incorrectamente. Compruebe que la tensión de la batería coincida con la potencia de la herramienta.



La hoja puede tardar algún tiempo en detenerse. No toque la cuchilla mientras se está moviendo para evitar el riesgo de lesiones o accidentes.

- Encienda el interruptor de alimentación y, después de escuchar el tono de aviso, presione el gatillo dos veces de forma continua en 1 segundo. Después la hoja se abre y el corte de la tijera está en un estado de trabajo y se puede iniciar el gatillo.
- Si la tijera deja de funcionar durante el uso a largo plazo y oye 4 pitidos rápidos, esto es una indicación de protección contra bajo voltaje, lo que significa que la batería está agotada. Por favor, cargue la batería lo más pronto posible.
- Para conservar el uso de la energía de la batería y garantizar que la tijera tenga la vida útil más larga, no sobrecargue el dispositivo y prohíba que se use para cortar ramas húmedas de más de 25 milímetros y ramas secas de 15 milímetros.

- Durante el proceso de corte, si la cuchilla de corte encuentra una rama que no puede cortar ésta se bloquea y se para, suelte el gatillo para volver a la posición de apertura, después de lo cual se puede llevar a cabo el siguiente con corte normalidad.



### ATENCIÓN

No fuerce la cuchilla hacia los lados para evitar dañar el filo de la hoja. Compruebe la frecuencia de funcionamiento de la hoja para comprobar las condiciones de trabajo correctas de la misma.

## 14. PROCEDIMIENTO DE CORTE



Use ropa adecuada para el trabajo, botas con suela antideslizante.



Use guantes protectores.



Use gafas protectoras.



Peligro de amputación y heridas graves.

- Para realizar el corte, posicione la rama entre la hoja y la contrahoja y pulse el gatillo.
- Cuando el dispositivo esté funcionando, mantenga la otra mano a una distancia de al menos 15 centímetros del área de corte de la cuchilla, y la mano no debe colocarse en la cuchilla.
- Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.



- La hoja puede deteriorarse o bloquearse si intenta forzar el corte en ramas demasiado grandes o secas.
- No manipule la herramienta durante la fase de corte, puede ser peligroso.
- Use las correas que se facilitan en el maletín para fijar el cable al brazo, esto evitará posibles cortes accidentales del cable de conexión.
- No utilice la herramienta en caso de lluvia o en ambientes húmedos.
- Recomendamos que después del uso diario, debe apagar la tijera y extraer la batería de la tijera y colocarlos dentro del maletín complementario.



### ATENCIÓN

En caso de dificultad de corte, revise la carga de la batería y el correcto afilado de la hoja.

## 14.1 MODO CONTROL DE CORTE

La tijera eléctrica KV310 tiene dos modos de control de corte:

- Control de corte no progresivo.
- Control de corte progresivo.

### CONTROL DE CORTE NO PROGRESIVO

Cuando se enciende la tijera tiene predeterminado el control de corte no progresivo, es decir, cuando se acciona el gatillo la hoja realiza la acción de cortar, y cuando se suelta el gatillo la hoja se abre.

### CONTROL DE CORTE PROGRESIVO

Para cambiar de modo de control, debe de mantener pulsado el gatillo durante 2 segundos hasta oír un aviso auditivo (un pitido), que indica que se ha cambiado de modo de control de corte normal a modo de control de corte progresivo.

En el control de corte progresivo la hoja se mueve en función de la profundidad del accionamiento del gatillo, es decir, si el gatillo lo accionamos hasta la mitad, la hoja se mueve progresivamente hasta la mitad de su apertura.

## 15. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Las herramientas averiadas deben ser reparadas por el servicio técnico autorizado. Usar solo piezas originales, esto asegurará el funcionamiento correcto de la herramienta.



Apague la batería y desconecte la herramienta antes de revisar, reparar o limpiarla para evitar que pueda ponerse en marcha accidentalmente y provocar lesiones o cortes.



Use guantes protectores antes de manipular la hoja.



Al limpiar su KV310, tenga en cuenta las siguientes consideraciones. El control frecuente de la herramienta lo hará segura y fiable.

- No mojar ni rociar la herramienta con agua u otro líquido y no la sumerja, puede provocar un corto circuito dentro de la herramienta.
- Mantenga la empuñadura limpia, no añada suplementos ni elementos que puedan dificultar la ventilación del motor. Use un trapo para limpiar la herramienta. No use detergentes para limpiar la herramienta puede dañar las superficies.
- Limpie la cuchilla después de cada uso, protéjala con aceite protector.

### 15.1 AFILADO

Este proceso es muy importante porque determina la calidad del corte, la vida útil de la cuchilla y la vida útil de la batería. Cuanto más difícil es cortar, más consumo realiza su KV310.

- La tijera se suministra con accesorios para mantener el filo de la hoja y contrahoja.
- Compruebe siempre el estado de la hoja antes de iniciar el trabajo. La frecuencia del afilado debe adaptarse según el tipo de madera que se corta (diámetro y dureza) y la frecuencia de trabajo.

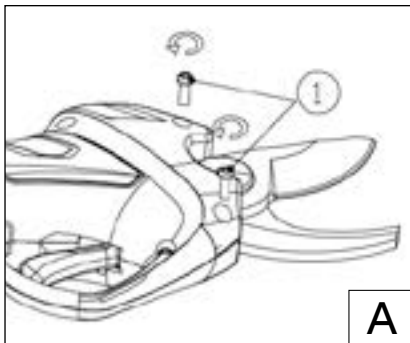
- Cuando note que los cortes son más lentos o cuando siente más resistencia, verifique la hoja y afile el borde.
- El filo de la hoja debe controlarse con frecuencia al principio del trabajo para determinar la frecuencia de afilado más adecuada (Compruebe cada 15 minutos para calcular la frecuencia).

## 15.2 LIMPIEZA Y ENGRASADO. SUSTITUCIÓN HOJA O CONTRAHOJA. DESMONTAJE Y MONTAJE.

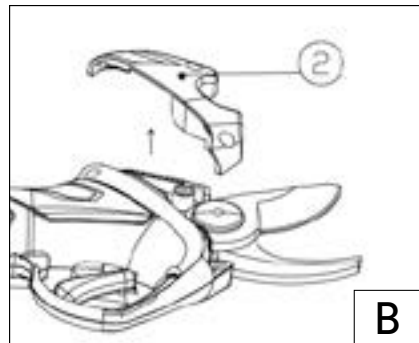
El mantenimiento general, la limpieza, la lubricación y el reemplazo de la cuchilla requieren un poco de desmontaje y montaje de su KV310.

La tapa lateral, se sujeta a la tijera mediante 2 tornillos. El tornillo central está asegurado con una tuerca de engranaje ajustable que se bloquea mediante un clip de tuerca de engranaje. El clip de la tuerca del engranaje está asegurado por un solo tornillo.

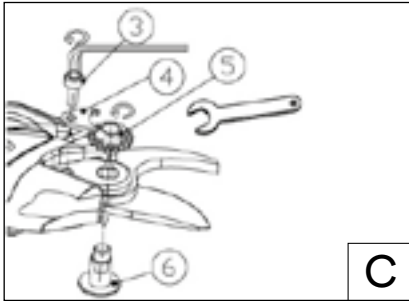
Con la extracción de la cubierta, el clip de ajuste, la tuerca de engranaje y el tornillo central, se puede acceder, mantener, limpiar, lubricar y reemplazar las cuchillas cuando sea necesario, siguiendo los siguientes pasos:



A. Desatornille los tornillos de la cubierta (1).

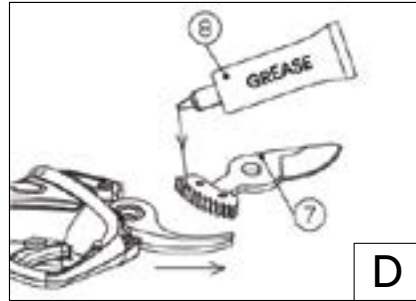


B. Retire la cubierta (2).



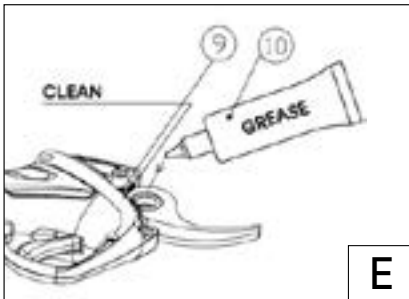
C

C. Aflojar tornillo del clip de ajuste con una llave allen M4 (3). Retire el tornillo (3) y el clip de ajuste (4). Afloje la tuerca con una llave inglesa y retire (5). Retire el tornillo central (6).



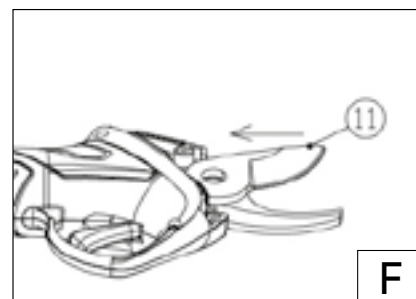
D

D. Extraer la hoja (7) y aplicar grasa (8) en el dentado.



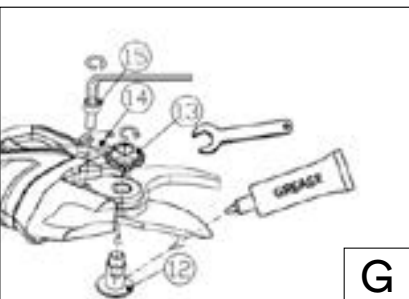
E

E. Limpiar la grasa vieja (9) y aplicar grasa en la contrahoja (10).



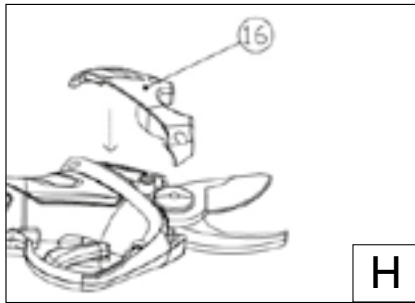
F

F. Introducir de nuevo la hoja (11).

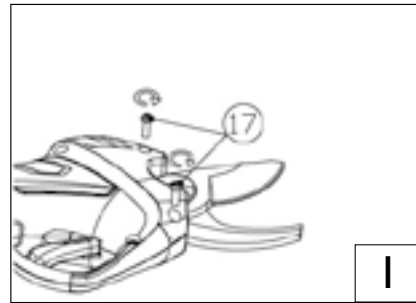


G

G. Introducir el tornillo central (12). Apretar la tuerca con una llave inglesa (13). Colocar el clip con la tuerca y casar con el tornillo (14). Apretar el tornillo con una llave allen M4 (15)



H. Colocar la cubierta (16).



I. Atornillar los tornillos de la cubierta (17)

### 15.3 CALIBRACIÓN

En caso de sustitución de un motor o una placa de transmisión, la tijera debe de recalibrarse. A continuación, se exponen los pasos de calibración:

1. Retire la hoja y la contrahoja de la tijera (Ver punto 15.2 del manual).
2. Inserte la batería.
3. Mantenga presionado el gatillo y permanezca inmóvil. Presione el interruptor POWER nuevamente.
4. El gatillo permanece inmóvil durante más de 20 segundos.
5. Suelte el gatillo cuando oiga que el motor gira.
6. El motor eléctrico gira durante la calibración. Cuando el motor deja de girar se completa la calibración.

### 16. ALMACENAMIENTO

Lo más importante que debe tener en cuenta antes de almacenar las baterías de ión-litio de su KV310 es asegurarse de que las baterías estén completamente cargadas y extraídas de la tijera. El almacenamiento de la batería durante largos períodos de tiempo con poca o ninguna carga dañará su batería y anulará su garantía.

- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
- Evite guardar el dispositivo en ambientes extremadamente calurosos o fríos.

- Si el dispositivo no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, extraiga la batería de la tijera antes de almacenarla.
- Las baterías y los cargadores deben colocarse en un lugar seguro para evitar la entrada de calor, polvo y humedad, y comprobar que el interruptor esté apagado.
- La batería debe almacenarse en un ambiente seco en los siguientes rangos de temperatura:

|                  |       |   |       |
|------------------|-------|---|-------|
| Menos de 1 mes   | -20°C | ~ | +60°C |
| Menos de 6 meses | -10°C | ~ | +35°C |
| Más de 6 meses   | 0°C   | ~ | +30°C |

- La batería debe mantenerse a una distancia de al menos 1,5 m de las posibles sustancias inflamables.
- Para un buen mantenimiento de la batería, recárguela completamente antes de guardarla.
- Cuando no esté en uso, cargue la batería al menos una vez al mes.

## 17. INDICADORES DE LA TIJERA Y SEÑALES DE ALARMA

### 17.1 INDICADOR DE NIVEL DE CARGA

Para determinar el nivel de carga de la batería, la KV310 cuenta con un display de LED de fácil lectura.

| LED              | Nivel de carga |
|------------------|----------------|
| Verde            | 100% – 70%     |
| Naranja          | 70% – 30%      |
| Rojo             | 30% – 10%      |
| Rojo parpadeante | Menos de 10%   |

Cuando la luz verde esté iluminada, la capacidad de la batería es adecuada para su funcionamiento. Dependiendo de las variables operativas, como el diámetro del corte, la densidad de la madera y la frecuencia de los cortes, una carga típica de la batería tendrá una autonomía de 3,5 horas.



Cuando la luz roja parpadea, debe cargar la batería lo antes posible.



## 17.2 SEÑALES DE ALARMA DE LA BATERÍA

| Señal            | Duración     | Nº de repeticiones | Indicación del problema  |
|------------------|--------------|--------------------|--|
| 1 señal          | 0,3 segundos | Ninguna            | Encender o apagar la tijera.   |
| 4 Señales cortas | 0,1 segundos | Ninguna            | La batería se está agotando. Por favor, recárguela lo antes posible. |
| 2 señales        | 0,1 segundos | 5 veces            | Después de 10 intentos de cortar una rama demasiado grande.          |



**Nota:** Las tijeras que han superado más de 100,000 cortes, requieren una inspección y mantenimiento completo por parte del servicio técnico.

## 18. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Retire la batería del dispositivo y recicle el equipo, las baterías, los accesorios y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



No desmonte la herramienta ni la tire en la basura doméstica. Lleve la herramienta a un centro de eliminación de residuos. Las partes metálicas y plásticas pueden ser recicladas.



Li-ion

No desmonte la batería ni la deseche con la basura doméstica, no la quemé, no la sumerja en agua. En caso de fuga de gas o líquido, la batería puede causar daños al medio ambiente y a la salud.

Antes de manipular la batería, descárguela completamente, se recomienda cubrir los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos. Nunca desmonte la batería.

Deseche las baterías cumpliendo las normas locales. La batería debe llevarse a un centro de recogida de residuos y desecharse de acuerdo con el respeto al medio ambiente. Para obtener información detallada, consulte las oficinas locales de eliminación de desechos o a nuestro servicio técnico.

No tire a los residuos domésticos las ramas podadas, elimine los restos de la poda conforme a la regulación local.

## 19. RECAMBIOS

Si se requieren piezas de repuesto adicionales, utilice siempre los repuestos originales y de alta calidad proporcionados por el fabricante o su distribuidor local.

- Paquete de baterías
- Cargador de batería
- Hoja y contrahojas

Póngase en contacto con nuestro servicio técnico en caso necesidad.

## 20. GARANTÍA

La garantía cubre 12 meses para uso profesional y 24 meses para el uso no profesional. La garantía cubre las piezas mecánicas, incluyendo la batería, el cargador, el motor y el mecanismo de transmisión. La garantía pierde validez en los siguientes casos:

- Uso anormal de la herramienta o no conforme al previsto.
- Mantenimiento no realizado correctamente o como se describe en este manual.
- Modificaciones de la herramienta o uso de piezas no originales.
- Roturas o daños accidentales incluidos los causados por error en el uso.
- Daños causados por reparaciones o manipulación efectuadas por personal no autorizado.
- Daños causados por eventos o causas naturales.
- Falta de carga y mantenimiento de la batería y resto de elementos.
- Los componentes sujetos a desgastes durante su uso normal (ejemplo: hoja, contrahoja, reductora, tornillos, pasadores, etc.)

La Garantía de Kamikaze-Volpi es válida solo para productos que dentro de los 30 días siguientes a la fecha de compra, hayan sido registrados a través de nuestra página web. Para más información puede escribir a: [info@gruposanz.es](mailto:info@gruposanz.es)



**Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web:**  
[www.kamikazevolpi.com/garantia](http://www.kamikazevolpi.com/garantia)

## 21. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Es necesario que la herramienta únicamente la repare personal cualificado de nuestros centros de servicio técnico, utilizando únicamente piezas originales como repuestos. Esto asegurará la durabilidad y la seguridad de la herramienta.

| Problema  | Causa posible   | Solución                                    |
|---|---|---|
| <b>La tijera no funciona.</b>                       | Batería descargada.   | Cargue la batería.                          |
|   | Batería no conectada.   | Conecte la batería.                         |
|   | El interruptor no puede ser iniciado.   | Abrir iniciando seguridad en interruptor.   |
|   | Fallo de encendido / apagado.   | Enviar al centro de servicio de reparación. |
| <b>Operación intermitente.</b>                      | Conexiones internas sueltas.  | Enviar al centro de servicio de reparación. |
|   | Fallo de encendido / apagado.   |   |
| <b>Hoja y contrahoja calientes.</b>                 | Hoja roma.  | Afile o reemplace la cuchilla.              |
|   | Hoja mellada.   | Afile o reemplace la cuchilla.              |
| <b>Poco rendimiento corte.</b>                      | Lubricación deficiente, lo que provoca una fricción excesiva.                       | Lubricar la cuchilla.                       |
|   | Hoja sucia.   | Limpiar hoja.                               |
|   | Hoja roma.  | Afile o reemplace la cuchilla.              |
|   | La técnica de corte es pobre.   | Lee las instrucciones cuidadosamente.       |
|   | La batería no está completamente cargada.   | Carga la batería.                           |
| <b>No carga. La luz roja del cargador parpadea.</b> | La batería no está correctamente colocada en el cargador.                           | Inserte la batería correctamente.           |
|   | El cargador de batería no está conectado correctamente a la fuente de alimentación. | Conectar correctamente.                     |
|   | El punto de contacto de la batería está sucio.                                      | Limpiar.                                    |
|   | Batería inválida.   | Reemplazar la batería.                      |
|   | El cargador de batería no es válido.  | Reemplace el cargador de batería.           |

**22. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE****DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Traducción del texto original

|  |  |           |
|--|--|-----------|
| <b>E</b>   | La empresa<br><b>Sanz Hermanos</b><br>Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA<br><b>DECLARA QUE LA MÁQUINA</b> | <b>CE</b> |
| Denominación:  | Tijera eléctrica con batería   |           |
| Tipo:  | Línea Kamikaze-Volpi   |           |
| Modelo:  | KV290 – KV300 – KV310 – KV500 – KV501 – KV600 –<br>KV700 – KV80 – KV100 – KV150 – KV200  |           |
| Año de construcción:   | 2018   |           |
| ES CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE DE LA UNIÓN:<br>DIRECTIVA 2006/42/CE      Directiva Sobre Máquinas<br>DIRECTIVA 2014/30/UE      Compatibilidad Electromagnética<br>DIRECTIVA 2014/35/UE      Directiva de baja tensión |  |           |
| Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones<br>respecto a las cuales se declara la conformidad:   |  |           |
| UNI EN ISO 12100:2010  | EN 60745-1:2009  |           |
| EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  | EN 60335-1:2012  |           |
| EN 55014-2:2015  | EN 60335-2-29:2012   |           |
| EN 61000-3-2:2014  | EN 62233:2008  |           |
| EN 61000-3-3:2013  | EN 62133: 2013   |           |
| Persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:  |  |           |
| Nombre:  | Sanz Hermanos  |           |
| Residencia:  | Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA  |           |
| Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.  |  |           |
| Valencia, 27 Julio 2019  | El representante legal<br>José Juan Sanz   |           |



| <b>INDEX</b>   | <b>Pag.</b> |
|--|-------------|
| 1. Informations de sécurité .....  | 30          |
| 2. Symboles de sécurité .....  | 31          |
| 3. Informations générales de sécurité pour<br>les outils électriques ..... | 33          |
| 4. Consignes de sécurité spéciales .....                                   | 36          |
| 5. Usage conformément à leur destination .....                             | 39          |
| 6. Description du fonctionnement .....                                     | 39          |
| 7. Parties du secateur .....   | 40          |
| 8. Liste des composants .....  | 40          |
| 9. Spécifications techniques .....   | 41          |
| 10. Recharge de la batterie .....  | 41          |
| 11. Conditions d'utilisation .....   | 42          |
| 12. Montage et démarrage initial .....                                     | 43          |
| 13. Procédure de travail initiale .....                                    | 43          |
| 14. Procédure de coupe .....   | 44          |
| 15. Entretien et nettoyage .....   | 46          |
| 16. Stockage .....   | 49          |
| 17. Indicateurs et signaux d'alarme .....                                  | 50          |
| 18. Élimination des déchets et protection<br>de l'environnement .....      | 51          |
| 19. Pièces détachée .....  | 52          |
| 20. Garantie .....   | 52          |
| 21. Problèmes et solutions .....   | 53          |
| 22. Déclaration de conformité CE .....                                     | 54          |

## 1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions pour votre sécurité et celle des autres.

Conservez le manuel dans un endroit sûr et mettez-le à la disposition de tout nouveau propriétaire afin de vous assurer que les informations sont toujours disponibles.

## 2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Cette section comprend des instructions de sécurité pour l'utilisation de cette machine.

### 2.1 SYMBOLES DU MANUEL



Symboles de danger.



Risque de coupure ou de blessure.



Symbole d'instruction.



Lisez attentivement le manuel d'instructions.



Utiliser des gants de protection.



Utiliser des lunettes de protection.



Utiliser des chaussures de protection avec des semelles antidérapantes.



Ne pas utiliser de ciseaux électriques en cas de pluie ou de branches mouillées.



Ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères.

## 2.2 SYMBOLES EN RELATION A LA BATTERIE



Ne jetez pas la batterie Lithium-Ion dans les ordures ménagères.



N'exposez pas la batterie à des flammes ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser.



Ne pas démonter la batterie.



La batterie peut être rechargée et recyclée. Les batteries doivent être collectées dans le respect de l'environnement.

## 2.3 SYMBOLES DU CHARGEUR



Indication de danger.



Utilisez uniquement le chargeur à l'intérieur.



Isolation de classe II.



Équipement électrique, ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères.



### 3. INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



**Attention! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité!** Ne pas le faire peut entraîner un choc électrique et / ou des blessures graves. **Conservez toutes les instructions de sécurité pour une utilisation future.** Le terme “outil électrique” utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils à câble connectés au réseau électrique ainsi qu’aux outils connectés à la batterie.

#### 3.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail sombres et malpropres peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères inflammables ou explosives, ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. L'outil électrique peut générer des étincelles capables d'activer des poudres ou des vapeurs inflammables.
- Gardez les enfants et les personnes à distance à distance lorsque vous utilisez l'outil électrique.

#### 3.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU CHARGEUR DE BATTERIES

- La fiche du chargeur doit correspondre à la prise. Ne changez pas la prise. Ne changez pas la prise pour une raison quelconque. N'utilisez pas d'adaptateurs si la fiche de l'outil n'est pas compatible. L'utilisation correcte de fiches non modifiées avec des prises compatibles réduit le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs ou des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps entre en contact avec des objets connectés au sol.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Tout contact de l'eau dans le chargeur peut créer un risque d'électrocution ou de dommage grave.
- N'abusez pas du câble. Ne pas utiliser le câble pour bouger, ne pas étirer le câble pour débrancher le chargeur de la prise.

- Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Un câble endommagé ou enchevêtré peut augmenter le risque de choc électrique.
- Si vous utilisez le chargeur à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage externe. L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de choc électrique.
- Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le chargeur dans une zone humide, utilisez une alimentation avec interrupteur différentiel RCD. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique ou de court-circuit.

### 3.3 AVERTISSEMENTS POUR UTILISER L'OUTIL

- Ne forcez pas l'outil, sélectionnez un outil approprié pour rendre le travail plus sûr et efficace.
- N'utilisez pas l'outil si la gâchette ou le câblage ne fonctionne pas correctement. L'outil doit être réparé s'il est observé qu'il ne fonctionne pas correctement.
- Déconnectez l'outil de la batterie avant de procéder aux réglages, réparations et avant de le ranger. Cela réduira le risque d'accident.
- Tenez l'outil à l'écart des enfants, ne permettez pas à des personnes non formées d'utiliser ou de manipuler l'outil.
- Effectuez l'entretien de l'outil correctement. Surveiller le bon état des composants et des pièces mobiles. Les matériaux en mauvais état peuvent provoquer des accidents et des blessures. Un bon entretien de l'outil peut réduire le risque d'accident.
- Gardez la lame nette et propre. Cela fait que l'outil fonctionne dans des conditions appropriées et réduit le risque de panne.
- Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil, sélectionnez l'outil approprié pour le travail à effectuer et les accessoires pour éviter les accidents et les ruptures prématurées.

### 3.4 AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION D'OUTILS DE BATTERIE

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter la batterie. Connecter l'outil à la batterie lorsque l'interrupteur est en marche peut l'endommager et augmenter le risque de blessure.

- Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. L'utilisation de chargeurs de batterie différents peut endommager la batterie et entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- L'outil est conçu pour être utilisé uniquement avec la batterie d'origine. L'utilisation de piles différentes peut endommager l'outil et augmenter le risque de blessure.
- La batterie doit être stockée à l'écart des pièces et composants métalliques (pièces de monnaie, agrafes, clous, vis, etc.). Un court-circuit accidentel peut provoquer un incendie.
- Une mauvaise utilisation peut provoquer une fuite de liquide de l'intérieur de la batterie. En cas de contact avec le liquide, bien rincer à l'eau et consulter un médecin. Le liquide de la batterie peut provoquer des blessures et des brûlures.

### 3.5 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Lors de l'utilisation de l'outil, restez concentré sur son utilisation, ne vous laissez pas distraire, faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes trop fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou d'autres substances.
- Un moment de distraction peut causer des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuelle indiqué dans ce manuel pour réduire le risque de blessure.
- Évitez un possible fonctionnement accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt lorsque l'outil est connecté à la batterie et lorsque l'outil est en mouvement ou transporté. Porter l'outil lorsque l'interrupteur est en position de marche et que le doigt sur la gâchette pendant qu'il ne fonctionne pas peut entraîner une activation indésirable ou accidentelle.
- Retirez tous les outils de maintenance et de réparation avant d'allumer le commutateur. Un outil connecté à des pièces en mouvement peut provoquer des blessures.
- Maintenir l'équilibre corporel approprié dans toutes les situations. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne le portez pas avec des vêtements amples ou des bijoux. Gardez les vêtements, les gants et les cheveux éloignés des pièces en mouvement pour éviter qu'ils ne s'emmêlent.

## 4. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

### 4.1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LES SÉCATEURS ÉLECTRIQUES

- Tenez les passants et les autres personnes à une distance minimale de 1,5 m de la lame, ne déplacez pas l'outil lorsque vous l'utilisez.
- Gardez chaque partie de votre corps à au moins 15 cm de la lame. L'utilisation prudente de l'outil peut prévenir les blessures.
- Gardez l'outil bien serré. Ne laissez pas la lame ouverte lorsqu'elle ne fonctionne pas ou stockée, protégez-la pour réduire le risque de blessure.

### 4.2 AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Porter des vêtements appropriés, porter des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.



Utiliser des gants de protection.



Utiliser des lunettes de protection.

- Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui pourraient s'emmêler avec les pièces mobiles.
- Gardez votre attention pendant le travail, ne vous laissez pas distraire, faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes trop fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou d'autres substances.
- N'utilisez pas le sécateur électrique en cas de pluie.
- L'outil est conçu pour tailler les branches, ne l'utilisez pas sur les bois durs ou d'autres objets.
- N'essayez pas de déverrouiller la lame lorsque l'interrupteur est en position ON, en cas de blocage, il est nécessaire d'éteindre l'interrupteur et de le manipuler pour le débloquer.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets cachés et de câbles entre les branches avant de commencer l'élagage.

- Pendant l'utilisation, tenez fermement l'outil avec une main et maintenez la lame à au moins 15 cm de l'autre main et du reste du corps.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides ou de gaz inflammables pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
- L'usure de la lame doit être contrôlé et vérifiée quotidiennement et régulièrement, affûter et lubrifier la lame chaque jour. Les feuilles en mauvais état ou mal aiguisées surchargent l'outil. Les dommages résultant de l'utilisation de lames en mauvais état ne sont pas couverts par la garantie.
- N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, apportez toujours l'outil aux centres de service technique en cas de panne ou de réparation. Toutes les opérations de réparation et de maintenance non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le service technique.

### 4.3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LES OUTILS DE BATTERIE

- Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est en position d'arrêt avant de connecter la batterie à l'outil. L'équipement peut être endommagé si vous connectez l'outil et que le commutateur est connecté en position ON.
- Le chargeur est conçu pour être utilisé dans un environnement fermé. Les opérations de chargement doivent être effectuées à l'intérieur.
- Déconnectez la batterie du chargeur avant de la manipuler pour éviter les chocs électriques.
- N'exposez pas la batterie au soleil ou à une forte lumière. Ne le mettez pas en contact avec des surfaces chaudes. Cela pourrait provoquer une explosion de la batterie.
- Laissez la batterie refroidir complètement avant de commencer la charge.
- Ne pas démonter ni endommager la batterie pour éviter des blessures.

### 4.4 UTILISATION CORRECTE DU CHARGEUR

- Utilisez le chargeur de batterie uniquement avec des cellules rechargeables. Sinon, cela pourrait provoquer des incendies et des explosions. Utilisez uniquement le chargeur de batterie d'origine.

- Vérifiez toujours l'état du chargeur, du câble et de la prise avant chaque utilisation. S'il est endommagé, contactez le service technique pour réparation ou remplacement. N'utilisez pas de chargeurs endommagés. N'essayez pas de réparer le chargeur de batterie endommagé pour garder l'outil en sécurité.
- Vérifiez que la tension de sortie et le connecteur du chargeur correspondent à la batterie appropriée, sinon cela pourrait provoquer des blessures et endommager l'outil.
- Débranchez le chargeur avant d'activer le commutateur de batterie.
- Gardez le chargeur propre, loin des environnements humides et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur, la saleté et l'eau peuvent endommager le chargeur et provoquer des blessures.
- Le chargeur est conçu pour être utilisé uniquement avec des batteries d'origine, d'autres utilisations peuvent être dangereuses et provoquer des incendies ou des explosions.
- N'utilisez pas de chargeurs endommagés ou en mauvais état.
- N'utilisez pas le chargeur sur des surfaces inflammables (papier, bois, etc.)
- La batterie n'est pas vendue complètement chargée, elle doit être rechargée pendant 2,5 heures avant la première utilisation (la LED du chargeur passera du rouge au vert pour indiquer la charge complète).
- Le temps de chargement normal est de 2,5 heures, ne chargez pas la batterie trop longtemps pour éviter de l'endommager. Charger la batterie uniquement lorsque la LED rouge de la batterie est activée, cela garantit une plus longue durée de vie de la batterie.

#### 4.5 ATTENTION (RISQUES RÉSIDUELS)

Utilisez l'outil avec précaution pour éviter les risques suivants:

- Coupures et plaies causées par des arêtes vives.
- Utiliser pendant de longues périodes ou dans des positions incorrectes peut causer des dommages.



**Attention!**

L'appareil peut produire des ondes électromagnétiques et interférer avec les appareils électro-médicaux. Il est recommandé de consulter un médecin avant d'utiliser cet outil avec un équipement électro-médical.



**¡Attention!**

Ne touchez pas la lame lorsque la batterie est connectée à l'outil. Gardez une distance minimale de 15 cm entre la lame et chaque partie de votre corps. Gardez les passants et les autres à une distance minimale de 1,5 m.

Mesures du son et des vibrations:

Niveau de pression sonore: <70 dB (A)

Vibration maximale pendant l'utilisation: <2,5 m/s<sup>2</sup>

## 5. USAGE CONFORMÉMENT À LEUR DESTINATION

L'outil est conçu pour l'usage exclusif de la taille en agriculture et en arboriculture. L'utilisation autre que celle indiquée peut endommager l'outil et provoquer des dangers ou des blessures.

L'outil est conçu pour être utilisé par des adultes, ne l'utilisez pas en cas de pluie ou pour travailler sur des plantes ou des arbustes humides. **Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des instructions de ce manuel.**

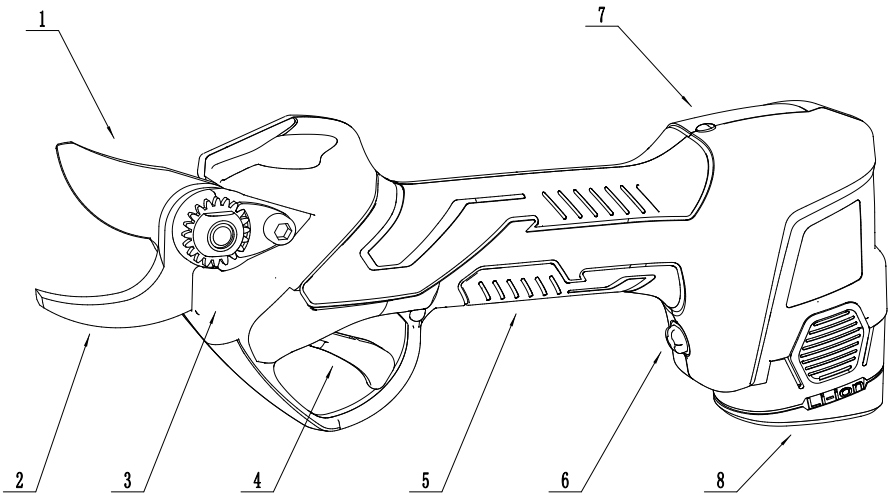


Vérifiez l'affûtage correct de la lame avant d'utiliser l'outil. Les dommages dus à l'utilisation d'une lame non affilée ne sont pas couverts par la garantie.

## 6. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

L'outil est fait de matériaux de haute résistance. Des feuilles de qualité et un design léger facilitent son utilisation d'une seule main. La coupe est précise et progressive, n'endommage pas la plante. En cas de danger ou de dysfonctionnement, relâcher la gâchette et la lame reprend sa position initiale. Considérez cette considération pour éviter les accidents, les dommages ou les blessures indésirables.

## 7. PARTIES DU SECATEUR



|   |                            |   |                                |
|---|----------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Lame                       | 5 | Poignée                        |
| 2 | Contre-lame                | 6 | Interrupteur                   |
| 3 | Kit de fixation de la lame | 7 | Indicateur de niveau de charge |
| 4 | Gâchette                   | 8 | Batterie                       |

## 8. LISTE DES COMPOSANTS

Ouvrez soigneusement l'emballage et vérifiez la présence des composants énumérés ci-dessous:

- Sécateur électrique
- 2 batterie
- Chargeur de batterie
- Boîte à outils
- Manuel d'utilisation
- Certificat de garantie



## 9. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| SÉCATEUR ÉLECTRIQUE  |                       |                                     |
|----------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| KV 310               |                       |                                     |
| 1                    | Diamètre de coupe     | 25mm (bois vert)<br>15mm (bois sec) |
| 2                    | Tension nominal       | DC 14.4 V                           |
| 3                    | Puissance nominal     | 150 W                               |
| 4                    | Courrant nominal      | 10.0 A                              |
| 5                    | Courant de coupe      | ≥45 A                               |
| 6                    | Classe d'isolation    | II                                  |
| 7                    | Poids                 | 0.9 Kg                              |
| Batterie lithium-ion |                       |                                     |
| 1                    | Capacité              | 2.5 Ah                              |
| 2                    | Tension               | 14.4 V                              |
| 3                    | Autonomie             | 3,5 h *                             |
| 4                    | Poids (batterie)      | 0.25 Kg                             |
| Chargeur             |                       |                                     |
| 1                    | Tension d'entrée      | 100-240 V AC, 50-60 Hz              |
| 2                    | Tension de sortie     | DC 16.8 V                           |
| 3                    | Courrant de charge    | 1.0 A                               |
| 4                    | Classe de d'isolation | II                                  |
| 5                    | Tiemp de charge       | 2,5 h                               |

\* 25 coupes/min - Ø coupe = 15-20 mm - t = 18-20°C

## 10. RECHARGE DE LA BATTERIE



N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes. La fuite ou la perte de l'électrolyte de l'intérieure de la batterie peut avec le feu ou l'explosion entraîner des blessures graves.

**Débranchez la batterie de l'outil avant de commencer la charge.**



Assurez-vous que la batterie est sèche et propre avant de commencer à recharger.

- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser pour la première fois.
- La batterie n'est pas complètement chargée lorsque vous l'achetez, rechargez-la pendant 2,5 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
- Rechargez la batterie lorsque le voyant lumineux de la batterie est clignotante.
- Ne rechargez pas la batterie pendant plus de 5 heures, ne déchargez pas complètement la batterie pour éviter de réduire sa durée de vie.
- La batterie doit être remplacée si la durée devient insuffisante. Utilisez uniquement les piles d'origine fournies par le fabricant.
- Suivez les instructions de sécurité et d'environnement pendant chaque phase.

## 10.1 PROCÉDURE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Recharger dans un environnement fermé à une température comprise entre + 10°C et 22°C.
- Assurez-vous que l'interrupteur de la batterie est en position d'arrêt avant de commencer la charge.
- Connectez le chargeur de batterie correctement à votre connexion.
- Assurez-vous d'utiliser le chargeur approprié à la batterie avant de commencer la charge.
- La LED rouge du chargeur de batterie indique que la charge est en cours, la LED verte indique que la batterie est complètement chargée. La durée moyenne du chargement est 2,5h.
- Débranchez le connecteur du chargeur de batterie à la fin de la charge.
- Assurez-vous que la batterie est rechargée au moins tous les 3 mois pendant les périodes de stockage.

## 11. CONDITION D'UTILISATION

- Maintenir la température ambiante entre 0 ° C et 45 ° C pendant la phase de recharge et entre -10 ° C et 60 ° C pendant l'utilisation.
- Maintenir la température de l'outil entre -5 ° C et 30 ° C pendant l'utilisation
- Ne l'utilisez pas dans une atmosphère explosive ou à proximité de matériaux ou de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser en cas de pluie ou sur des branches mouillées.

## 12. ASSEMBLAGE ET DÉMARRAGE INITIAL



Vérifiez que le sécateur, le câble et la batterie sont propres et secs avant utilisation. Effectuez l'assemblage selon les points suivants:

- Placez la batterie dans le compartiment à batterie du sécateur.
- Vérifiez la position d'ouverture et de fermeture du sécateur.
- Saisir la poignée avec les mains
- Allumez l'interrupteur de l'alimentation, appuyez sur la gâchette deux fois rapidement pour ouvrir les lames. Vous pouvez commencer l'opération.

## 13. PROCÉDURE INITIALE DE TRAVAIL



Portez des gants et des vêtements appropriés avant d'utiliser l'outil. Vérifiez-le avant de commencer le travail et vérifiez que l'interrupteur principal fonctionne correctement. Les ciseaux doivent s'arrêter lorsque la gâchette est relâchée. N'utilisez pas de ciseaux si l'interrupteur fonctionne mal. Vérifiez que la tension de la batterie correspond à la puissance de l'outil.



La lame peut prendre un certain temps pour s'arrêter. Ne touchez pas la lame en mouvement pour éviter tout risque de blessure ou d'accident.

- Allumez l'interrupteur de l'alimentation et après avoir écouté le bip d'avertissement, appuyez rapidement deux fois sur la gâchette pour ouvrir les lames. Les ciseaux seront opérationnels et vous pouvez commencer le travail en utilisant la gâchette.
- Si les ciseaux cessent de fonctionner pendant une utilisation prolongée et que vous entendez 4 bips rapides, cela indique une protection contre les basses tensions, ce qui signifie que la batterie est épuisée. Veuillez charger la batterie dès que possible.
- Pour préserver l'utilisation de la batterie et garantir la plus longue durée de vie des ciseaux, ne surchargez pas l'appareil et empêchez-le d'être utilisé pour couper des branches humides de plus de 25 millimètres et des branches sèches de 15 millimètres.

- Pendant le processus de coupe, si la lame de coupe trouve une branche qui ne peut pas la couper, elle se verrouille et s'arrête, relâchez la gâchette pour revenir en position ouverte, et après les opérations suivantes peuvent être effectuées avec une coupe normale.



### ATTENTION

Ne forcez pas la lame sur les côtés pour ne pas endommager le fil de la lame. Vérifiez la fréquence de fonctionnement des ciseaux pour vérifier les conditions de fonctionnement de ciseaux son correctes.

## 14. PROCÉDURE DE COUPE



Porter des vêtements appropriés pour le travail, des bottes à semelles antidérapantes.



Porter des gants de protection.



Porter des lunettes de protection.



Risque d'amputation et de blessures graves.

- Pour effectuer la coupe, positionnez la branche entre la lame et la contre-lame et appuyez sur la gâchette.
- Lorsque vous utilisez l'outil, tenez l'autre main et toute autre partie de votre corps à au moins 15 cm de la lame et la main ne doit pas se coloyer sur la lame.
- Gardez les passants et les autres à une distance minimale de 1,5 m.



- La lame peut se détériorer ou se bloquer si vous essayez de forcer la coupe sur des branches trop grandes ou trop sèches.
- Ne manipulez pas l'outil pendant la phase de coupe, cela peut être dangereux.
- Utilisez les sangles fournies dans le boîtier pour fixer le câble au bras, cela évitera des coupures accidentelles du câble de connexion.
- N'utilisez pas l'outil en cas de pluie ou dans des environnements humides.
- Nous recommandant qu'après l'utilisation, éteignez l'interrupteur, extraire la batterie du sécateur et placez-le dans la mallette complémentaire.



### ATTENTION

En cas de difficulté de coupe, vérifiez la charge de la batterie et l'affûtage correct de la lame.

## 14.1 MODE DE CONTRÔLE DE COUPE

Le sécateur électrique KV310 a deux modes de contrôle de coupe:

- Contrôle de coupe non progressif.
- Contrôle de coupe progressif.

### CONTRÔLE DE COUPE NON PROGRESSIF

Lorsque le sécateur est allumés, la commande de coupe non progressive est prédéterminée, c'est-à-dire que lorsque la gâchette est actionnée, la lame effectue l'action de coupe et lorsque la gâchette est relâchée, la lame s'ouvre.

### CONTRÔLE DE COUPE PROGRESSIF

Pour changer le mode de contrôle, vous devez maintenir la gâchette enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un avertissement sonore (un bip), indiquant que vous êtes passé du mode de contrôle de coupe normal au mode de contrôle de coupe progressif.

Dans la commande de coupe progressive, la lame se déplace en fonction de la profondeur de l'entraînement de la gâchette. En d'autres termes, si la gâchette est activée à mi-course, la lame se déplace progressivement à mi-chemin de son ouverture.

## 15. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les outils endommagés doivent être réparés par le service technique autorisé. N'utilisez que des pièces originales, cela garantira le bon fonctionnement de l'outil.



Éteignez la batterie et débranchez l'outil avant de le vérifier, de le réparer ou de le nettoyer pour l'empêcher de démarrer accidentellement et de causer des blessures ou des coupures.



Portez des gants de protection avant de manipuler la lame.



Lorsque vous nettoyez votre KV310, tenez en compte les points suivants. Un contrôle fréquent de l'outil le rendra sûr et fiable.

- Ne pas mouiller ou pulvériser l'outil avec de l'eau ou tout autre liquide et ne pas le submerger, cela pourrait provoquer un court-circuit à l'intérieur de l'outil.
- Gardez la poignée propre, n'ajoutez pas d'extras ou d'éléments pouvant entraver la ventilation du moteur. Utilisez un chiffon pour nettoyer l'outil. N'utilisez pas de détergents pour nettoyer l'outil, cela pourrait endommager les surfaces.
- Nettoyez la lame après chaque utilisation, protégez-la avec de l'huile de protection.

### 15.1 AFFÛTAGE

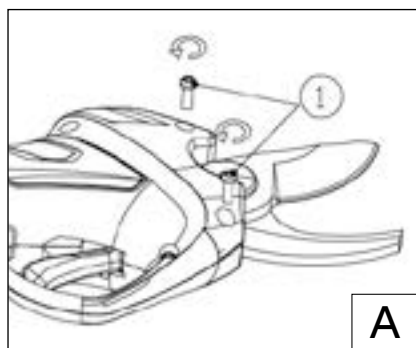
Ce processus est très important car il détermine la vie utile de la lame et la vie utile de la batterie. Plus c'est difficile de couper, plus elle consommera votre KV310.

- Il est très important de maintenir la lame et la contre- dans de bonnes conditions de fonctionnement, cela garantit sa durabilité et celle des autres composants de l'outil.
- L'outil est fourni avec des accessoires d'affûtage.
- Vérifiez toujours l'état de la feuille avant de commencer le travail. La fréquence de l'affûtage doit être adaptée en fonction du type de bois coupé (diamètre et dureté) et de la fréquence du travail.

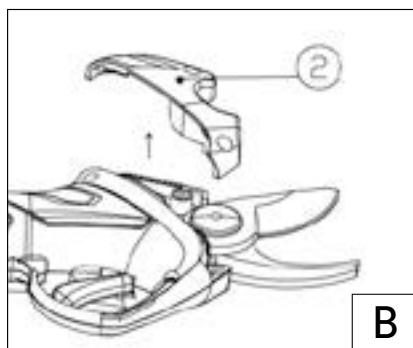
- Quand vous sentaient que les coupures sont plus lentes ou qu'il y a une résistance, vérifiaient la lame et affûter le bord.
- Le bord de la lame doit être vérifié fréquemment au début des travaux pour déterminer la fréquence d'affûtage la plus appropriée (vérifiez toutes les 15 minutes pour calculer la fréquence).

## 15.2 NETTOYAGE ET LUBRIFICATION DE LA BROCHE. REPLACEMENT DE LA LAME OU DE LA CONTRE-LAME. DÉMONTAGE ET ASSEMBLAGE.

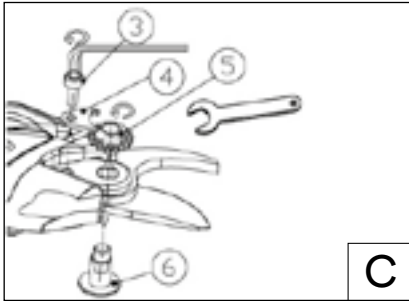
- L'entretien général, le nettoyage, la lubrification et le remplacement de la lame nécessitent quelques démontages et assemblages de votre KV310.
- Le capot latéral est fixé aux ciseaux avec 2 vis. La vis centrale est sécurisée avec un écrou à engrenage réglable est bloqué par un clip pour écrou à engrenage. La pince-écrou de l'engrenage est fixée par une seule vis.
- En retirant le couvercle, le clip de réglage, l'écrou d'engrenage et la vis centrale, vous pouvez accéder aux ressources, les entretenir, les nettoyer, les lubrifier et les remplacer si nécessaire, en suivant les étapes suivantes:



A. Dévisser les vis du couvercle (1).

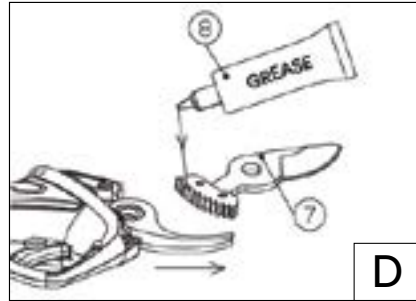


B. Retirez le couvercle (2).



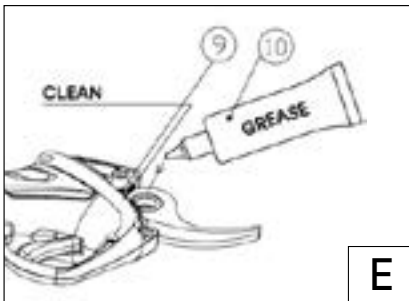
C

C. Desserrer la vis du clip de réglage avec une clé Allen M4 (3). Retirez la vis (3) et le clip de réglage (4). Desserrez l'écrou à l'aide d'une clé et retirez-le (5). Retirez la vis centrale (6).



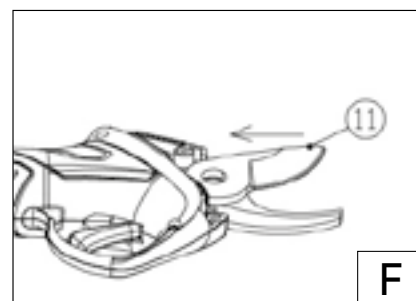
D

D. Retirez la lame (7) et appliquez de la graisse (8) sur les dents.



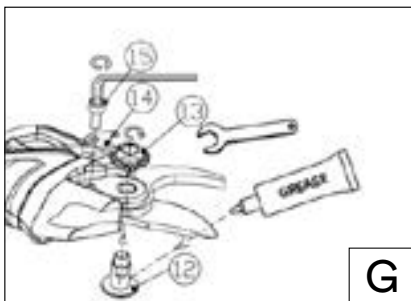
E

E. Nettoyez la graisse usée (9) et appliquez de la graisse sur la contre-lame (10).



F

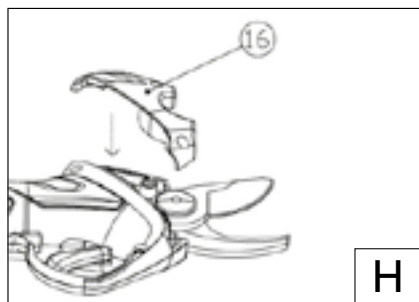
F. Insérez à nouveau la lame (11).



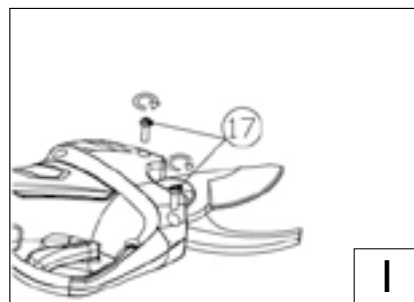
G

G. Insérer la vis centrale (12). Serrer l'écrou avec une clé (13). Placez le clip avec l'écrou et associez la vis (14). Serrer la vis avec une clé Allen M4 (15).





H. Placez le couvercle (16).



I. Visser les vises du couvercle (17).

## 15.3 CALIBRATION

En cas de remplacement d'un moteur ou d'une plaque de transmission, les ciseaux doivent être recalibrés. Voici les étapes de calibration:

1. Retirez la lame et la contre-lame des ciseaux (voir le point 15.2 du manuel).
2. Insérez la batterie.
3. Maintenez la gâchette et restez immobile. Appuyez à nouveau sur le commutateur POWER.
4. La gâchette reste immobile pendant plus de 20 secondes.
5. Relâchez la gâchette lorsque vous entendez le moteur tourner.
6. Le moteur électrique tourne pendant l'étalonnage. Lorsque le moteur cesse de tourner, l'étalonnage est terminé.

## 16. STOCKAGE

La chose la plus importante à garder à l'esprit avant de ranger les batteries lithium-ion de votre KV310 est de vous assurer que les batteries sont complètement chargées et retirées des ciseaux. Le stockage prolongé de la batterie avec une charge faible ou nulle n'endommagera votre batterie et annulera votre garantie.

- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
- Ne stockez pas la batterie dans des environnements excessivement chauds ou froids.

- Déconnectez la batterie de l'outil et retirez-la du harnais avant de la ranger pendant de longues périodes ou à la fin de l'élagage.
- Rangez la batterie et le chargeur dans son boîtier et à l'écart des sources de chaleur, de la poussière et de l'humidité.
- La batterie doit être stockée dans un environnement sec dans les plages de température suivantes:

|                 |       |   |       |
|-----------------|-------|---|-------|
| Moins de 1 mois | -20°C | ~ | +60°C |
| Moins de 6 mois | -10°C | ~ | +35°C |
| Plus de 6 mois  | 0°C   | ~ | +30°C |

- La batterie doit être maintenue à au moins 1,5 m de toute substance inflammable.
- Pour un bon entretien de la batterie, rechargez-la complètement avant de la ranger. Rechargez au moins une fois tous les 3 mois pendant la période de stockage.
- L'interrupteur doit être en position OFF pendant le stockage.

## 17. INDICATEURS ET SIGNAUX D'ALARME

### 17.1 INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Pour déterminer le niveau de charge de la batterie, le KV310 est doté d'un affichage LED facile à lire.

| LED                       | Niveau de charge |
|---------------------------|------------------|
| Vert                      | 100% – 70%       |
| Orange                    | 70% – 30%        |
| Rouge                     | 30% – 10%        |
| Lumière clignotante rouge | Moins de 10%     |

Lorsque le voyant vert est allumé, la capacité de la batterie est suffisante pour le fonctionnement. En fonction des variables opérationnelles, telles que le diamètre de la coupe, la densité du bois et la fréquence des coupes, une charge typique de la batterie aura une autonomie de 3,5 heures.



Lorsque le voyant rouge clignote, vous devez charger la batterie dès que possible.

## 17.2 SIGNAUX D'ALARME DE BATTERIE

| Signal            | Duration     | N. de repetitions | Indication du problème                                   |
|-------------------|--------------|-------------------|--|
| 1 Signal          | 0,3 secondes | Aucune            | Allumez, éteignez ou changez les ouvertures de feuilles. |
| 4 Signaux courtes | 0,1 secondes | Aucune            | La batterie est déchargée. Rechargez la batterie.        |
| 2 Signaux         | 0,1 secondes | 10 fois           | Après 10 tentatives de couper une branche trop grande.   |



Remarque: les ciseaux dépassant plus de 100 000 coupes doivent être inspectés et entièrement entretenus par le service technique.

## 18. ELIMINATION DES DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Retirez la batterie de l'outil. Séparez la batterie, l'outil, les accessoires et l'emballage en fonction du type de matériau.



Ne démontez pas l'outil et ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Apportez l'outil à un centre de traitement des déchets. Les pièces en métal et en plastique peuvent être recyclées. Pour plus d'informations, contactez le support technique.



Li-ion

Ne démontez pas la batterie et ne la jetez pas avec les ordures ménagères, ne la brûlez pas, ne la plongez pas dans l'eau. En cas de fuite de gaz ou de liquide, la batterie peut endommager l'environnement et la santé.

Avant de manipuler la batterie, déchargez-la complètement, il est recommandé de couvrir les pôles avec du ruban adhésif pour éviter les courts-circuits. Ne démontez jamais la batterie.

Jetez les piles conformément aux réglementations locales. La batterie doit être transportée dans un centre de collecte des déchets et éliminée dans le respect de l'environnement. Pour plus d'informations, consultez le bureau local d'élimination des déchets ou notre service technique.

Ne jetez pas les branches émondées aux ordures ménagères, éliminez les restes de la taille conformément aux réglementations locales.

## 19. PIÈCES DÉTACHÉE

Le fabricant fournira les pièces détachées d'origine de haute qualité:

- Paquet de batteries
- Chargeur de batterie
- Lame et contre-lame

Contactez notre service technique si nécessaire.

## 20. GARANTIE

La garantie couvre 12 mois pour un usage professionnel. La garantie couvre les pièces mécaniques, y compris la batterie, le chargeur, le moteur et le mécanisme de transmission. La garantie perd de sa validité dans les cas suivants:

- Utilisation anormale de l'outil ou non selon l'utilisation prévue.
- L'entretien n'a pas été effectué correctement ou comme décrit dans ce manuel.
- Modifications de l'outil ou utilisation de pièces non originales.
- Des bris ou des dommages accidentels, notamment causés par une erreur d'utilisation.
- Dommages causés par des réparations ou des manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- Dommages causés par des événements ou des causes naturelles.
- Manque de charge et d'entretien de la batterie et des autres éléments.
- Composants soumis à l'usure lors d'une utilisation normale (exemple: lame, contre-lame, supports de fixation, vis, broches, câble, harnais, etc.)

La garantie Kamikaze-Volpi n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur notre site Web dans les 30 jours suivant la date d'achat. Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à: **info@gruposanz.es**



Activer la garantie de ton outil électrique à travers notre site web: **[www.kamikazevolpi.com/fr/activer-la-garantie](http://www.kamikazevolpi.com/fr/activer-la-garantie)**

## 21. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Il est nécessaire que l'outil ne soit réparé que par du personnel qualifié de nos centres de services techniques, en utilisant uniquement des pièces d'origine telles que des pièces de rechange. Cela garantira la durabilité et la sécurité de l'outil.

| Problème   | Causa possible   | Solution  |
|--|--|---|
| <b>Le sécateur ne fonction pas</b>   | Batterie déchargée.  | Charger la batterie                             |
|  | Batterie non connectée.  | Connectez la batterie                           |
|  | L'interrupteur de peut pas être initié.  | Ouvrez en initiant sécurité dans l'interrupteur |
|  | Échec en allumant ou éteignant.  | Envoyer au centre de service de réparation.     |
| <b>Opération intermittente</b>   | Connexion internes libres.   | Envoyer au centre de service de réparation.     |
|  | Défaut d'allumage / d'arrêt.   |   |
| <b>La lame et contrelame surchauffe</b>                                    | Lame mal aiguisée.   | Aiguiser la lame ou remplacez-la.               |
|  | Lame endommagée.   | Aiguiser la lame ou remplacez-la.               |
|  | Lubrification insuffisante, ce qui provoque friction excessive.                      | Lubrifiez la lame.                              |
| <b>Coupe incorrecte</b>  | Lubrification insuffisante, ce qui provoque friction excessive.                      | Lubrifiez la lame.                              |
|  | Lame sale.   | Nettoyer les deux pièces.                       |
|  | Lame mal aiguisée.   | Aiguiser la lame ou remplacez-la.               |
|  | Utilisation incorrecte de l'outil.   | Vérifiez les instructions d'utilisation.        |
|  | Batterie faible charge.  | Recharger la batterie.                          |
| <b>La batterie ne se recharge pas. Lumière rouge du chargeur clignote.</b> | La batterie n'est pas correctement connectée au chargeur.                            | Vérifiez et connectez le chargeur correctement. |
|  | Le chargeur n'est pas connecté au secteur où il n'y a pas de tension dans le réseau. | Connectez le câble au réseau électrique.        |
|  | Le point de contact de la batterie est sale.   | Revoir et nettoyer les contacts.                |
|  | Batterie endommagée.   | Remplacer la batterie                           |
|  | Chargeur endommagé.  | Remplacez le chargeur de la batterie.           |

**22. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE****DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Traduction du texte original

**F**

La société

**Sanz Hermanos**

Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA



DECLARE QUE LE MACHINE

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Dénomination :          | Sécateur électronique   |
| Type :                  | Linea Kamikaze-Volpi  |
| Modèle :                | KV290 – KV300 – KV310 – KV500 – KV501 – KV600 –<br>KV700 – KV80 – KV100 – KV150 – KV200 |
| Année de construction : | 2018  |

EST CONFORME À LA LÉGISLATION D'HARMONISATION DE L'UNION :

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| DIRECTIVE 2006/42/CE | Directive "Machines"            |
| DIRECTIVE 2014/30/UE | Compatibilité Électromagnétique |
| DIRECTIVE 2014/35/UE | Directive "Basse Tension"       |

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou référence à d'autres spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| UNI EN ISO 12100:2010           | EN 60745-1:2009    |
| EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 | EN 60335-1:2012    |
| EN 55014-2:2015                 | EN 60335-2-29:2012 |
| EN 61000-3-2:2014               | EN 62233:2008      |
| EN 61000-3-3:2013               | EN 62133: 2013     |

Personne autorisée à compiler la documentation technique :

|             |   |
|-------------|---|
| Nom :       | Sanz Hermanos   |
| Résidence : | Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA |

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Valencia, 19 Juillet 2018

Le représentant légal  
Jose Juan Sanz



| <b>INDEX</b>   | <b>Pag.</b> |
|--|-------------|
| 1. Note of Safety .....                                  | 56          |
| 2. Safety Symbols .....                                  | 57          |
| 3. General Safety Instruction<br>for Power Tools .....   | 59          |
| 4. Special Safety Instruction .....                      | 62          |
| 5. Purpose .....   | 65          |
| 6. Function Description .....                            | 65          |
| 7. Summary .....   | 66          |
| 8. Included items .....                                  | 66          |
| 9. Specification .....                                   | 67          |
| 10. Charging the Battery .....                           | 67          |
| 11. Working environment .....                            | 68          |
| 12. Assemble Battery .....                               | 68          |
| 13. Operation start procedure .....                      | 69          |
| 14. Cutting .....  | 70          |
| 15. Maintenance and cleaning .....                       | 72          |
| 16. Storage .....  | 75          |
| 17. Tool indications and warning signals .....           | 76          |
| 18. Waste Disposal and Environmental<br>Protection ..... | 77          |
| 19. Spare Parts .....                                    | 77          |
| 20. Warranty .....                                       | 78          |
| 21. Trouble Shooting .....                               | 79          |
| 22. CE Declaration of conformity .....                   | 80          |

## 1. NOTE OF SAFETY



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others.

Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information therein is available at any times.



## 2. SAFETY SYMBOLS

This part includes safety indications for using the machine.

### 2.1 SYMBOLS IN MANUAL



Warning symbol.



Risk of cutting and severe injuries.



Instruction symbol.



Read through the instruction manual carefully.



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Wear protective shoes with non-slip soles.



Do not use the pruning shear in the rain or wet hedge or branch.



Do not place with domestic waste.

## 2.2 SYMBOLS ON BATTERY



Li-ion battery. Don't dispose with household waste.



Don't dispose the battery in fire where it will explode.



Don't disassemble the battery.



The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

## 2.3 SYMBOLS ON CHARGER



Warnings.



Only use the charger indoor.



Insulation Class II.



Electrical equipment cannot be disposed to domestic waste.

### 3. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS



**Warning! Read all safety directions and instructions.**

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electric shock and fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.** The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

#### 3.1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and light. Cluttered or dark areas will cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive and flammable atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of power tool.

#### 3.2 ELECTRICAL SAFETY FOR BATTERY CHARGER

- Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrical shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool out-doors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3.3 NOTICE OF USING THE TOOLS

- Don't over load the tool, select suitable tool to work make you safe and high efficiency.
- Don't use the tool if the switch doesn't work properly. Tool should be repaired if the switch doesn't work.
- Disconnect the tool from battery or power source before adjusting, repair, replace or storage the tool. This will avoid injuries due to unexpected start of the tool.
- Store the tool away from the children, don't put tool to non-training person operate.
- Maintain tools. Always check tool, moving parts, any damage parts are all can cause injury, the correct maintenance of the tool can avoid injury.
- Keep blade sharp and clean. Sharp and clean blade can be easily controlled and not jams.
- Read manual before using the tool, select suitable tools and right accessories to avoid injury.

### 3.4 NOTICE USING CORDLESS TOOL

- Ensure that the switch is in OFF position before connecting the battery. Insert battery and connect tool at switch in ON position will cause damage to the battery and risk of injuries.
- Use only the charger specified by the manufacturer. Use of other charger can damage the battery and cause risk of fire.

- The tool is only designed for original battery. Using other battery to match the tool can cause damage and risk of injuries.
- Battery should be stored away from metal parts, like clip, coin, key, nail, screw or other small metal parts. Short circuit the battery will cause fire.
- Inappropriate usage will cause leakage of liquid. If your body is splashed by the liquid, please flush by clean water. Must see a doctor if liquid touches eyes. Liquid of battery will canker or burn.

### 3.5 PERSONAL SAFETY

- Keep alert, watch what you are doing and use common sense while shifting the power tool. Do not operate the power tool when you are tired, or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when operating the power tool may cause serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear goggles. Safety equipment, such as dust mask, anti-skid safety shoes, hard hat, hearing protection and other devices used for appropriate conditions will reduce personal injury.
- Avoid accidental start. Make sure that the switch is in the OFF position when connecting the power supply and/or the battery pack, taking up or moving the tool. Carrying power tool with your finger on the switch or plugging in power tool that have the switch ON, may cause danger.
- Remove all adjustment keys or wrenches before the power tool is switched ON. A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may cause personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all time. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or wear jewelry. Keep clothes, gloves and hair away from moving parts, because of loose clothing, jewellery or long hair may be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of chip and dust collection facilities, please ensure that they are connected well and used properly. Use of these devices may reduce the hazards caused by chip or dust.

## 4. SPECIAL SAFETY INSTRUCTION

### 4.1 PRUNING SHEAR SPECIAL SAFETY INSTRUCTION

- Keep anybody away at least 1.5m from the blade, don't move cutting parts at blade working.
- Keep any part of your body away from the blade at least 15cm.
- Carefully operate the equipment can avoid injury.
- Move the tool at blade not moving. Protection guard is must at storage the tool. Protect blade to reduce damage.

### 4.2 OTHER SAFETY INSTRUCTION



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Wear protection gloves.



Wear eye protection.

- Do not wear long flowing clothing or jewelry, as moving parts may catch this.
- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the tool. Do not use a power tool when you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medicines.
- Don't use the pruning shear in the rain.
- The appliance is designed for trimming hedges or branches. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.
- Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.
- Before start with the trimming check the hedge or branch for hidden objects such as wire etc.

- When operating the tool hold it firmly with one hand, and keep the blade at least at 15cm from the other hand and other parts of the body.
- Do not use the tool in the proximity of flammable liquids or gasses. Fire and explosion risk exists in the event of a short circuit
- The blades have to be checked for wear in regular intervals and reshape ended. Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.
- Do not attempt to repair the tool your-self, bring the tool to our Service Center in case of need. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.

### 4.3 SPECIAL SAFETY INSTRUCTION FOR BATTERY TOOL

- Make sure the battery switch is in “OFF” position before insert battery. The equipment can be damaged if inserting the battery at switch on.
- Charger design for use only indoor. Charging operations have to be performed indoor.
- Disconnect power before to clean the charger to avoid damage and risk of electrical shock.
- Don't expose battery in strong light. Don't put battery on hot surface. It can cause battery explosion.
- Fully cold battery before charging.
- Don't disassemble the battery, don't damage battery, in order to avoid injury.

### 4.4 USE CHARGER CORRECTLY

- Charger only use on rechargeable battery. If not it can cause fire or explode. Use original charger to keep safety.
- Always check charger, wire and plug before use. If damaged, please move to Customer Assistance Service to repair.
- Don't use damaged charger, don't repair by yourself, this will keep the tool safe.
- Check voltage of charger match the battery value, if not may injury yourself.

- Disconnect the charger before switch on/off tool with connected battery and equipment.
- Keep charger clean, away from drippy or rain environment. Don't use the charger outdoor, dirt or water can cause injury.
- The charger is designed for original battery only. Otherwise may be cause damage or fire.
- Avoid damaged charger will reduce injury.
- Don't use chargers on tinder surface (e.g. paper or dry goods).
- The battery is not fully charged when you buy it, you must charge 2.5 hours before first use the tool. Connect the battery to charger before power on.
- Normal charging time is 2.5 hours, don't charge the battery for too long time, it will damage the battery. Make sure charging at indicate just 1 LED light, this will ensure at battery life.

#### 4.5 CAUTION (RESIDUAL RISK)

Keep use the tool carefully avoid risk as below:

- Cutting or injuries due to sharp edges
- Long times operate or irrationally use the tool will damage your body.



**Warning!**

The equipment will bring electromagnetism; it can interfere with some medical device in body. It is suggested to ask for doctor before the usage of the tool by at the same time with medical devices.



**Warning!**

Don't touch blade when the battery is connected to the tool.  
Keep a minimum distance of 15cm between the blades and any part of your body. Keep other people at a minimum distance of 1.5m.



Sound and vibration measurements:

Sound pressure level: < 70 dB(A)

Total vibration value: < 2.5 m/s<sup>2</sup>

## 5. PURPOSE

The device design only uses for cutting hedge, brush, and branch. Other not suitable work may be damage tool and yourself.

The equipment design for adult use, don't use in rain or damp brush. **Vendor is not responsible for any damage due to not following the instructions in this manual.**



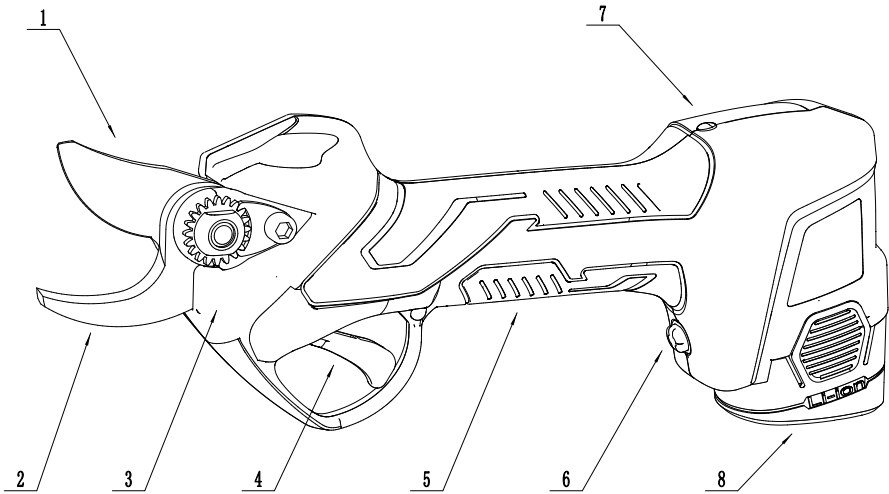
Check blade sharpening before to use the tool. Blade should be sharp before to use. Damages due to use of a blunt blade are not covered by warranty.

## 6. FUNCTION DESCRIPTION

The tool is made in special class steel. Strong blades, light design to easy operation with single hand. The blade can be very close to branch, cutting softly, not damaging plant.

In case of any abnormal operation, just loose trigger, blade will open to maximum position to reduce damage.

## 7. SUMMARY



|   |                        |   |                   |
|---|------------------------|---|-------------------|
| 1 | Cutting blade          | 5 | Grip              |
| 2 | Fixed blade            | 6 | Switch            |
| 3 | Blade fixing mechanism | 7 | Battery indicator |
| 4 | Trigger                | 8 | Battery           |

## 8. INCLUDED ITEMS

Open package carefully and check the parts below:

- Electric Pruning Shears
- 2 Batteries
- Battery charger
- Tool box
- Instruction Manual
- Warranty Card

## 9. SPECIFICATION

| PRUNING SHEARS SPECIFICATIONS |                               |  |
|-------------------------------|-------------------------------|--|
| KV 310                        |                               |  |
| 1                             | Maximum cutting               | 25mm (live branches)<br>15mm (dead branches) |
| 2                             | Rated Voltage                 | DC 14.4 V                                    |
| 3                             | Rated Power                   | 150 W  |
| 4                             | Rated Current                 | 10.0 A                                       |
| 5                             | Current Protection Stop Point | ≥45 A  |
| 6                             | Protection Level              | II   |
| 7                             | Weight                        | 0.9 Kg                                       |
| Battery (lithium-ion)         |                               |  |
| 1                             | Capacity                      | 2.5 Ah                                       |
| 2                             | Voltage                       | 14.4 V                                       |
| 3                             | Operating Hours               | 3,5 h *                                      |
| 4                             | Weight (battery)              | 0.25 Kg                                      |
| Charger                       |                               |  |
| 1                             | Rated Voltage                 | 100-240 V AC, 50-60 Hz                       |
| 2                             | The Output Voltage            | DC 16.8 V                                    |
| 3                             | Recharging Current            | 1.0 A  |
| 4                             | Protection Level              | II   |
| 5                             | Charging Time                 | 2,5 h  |

\* 25 cuts/min - Cutting  $\varnothing$  = 15-20 mm - t = 18-20°C

## 10. CHARGING THE BATTERY



Don't dispose battery under high temperature or vibration environment to avoid liquid leakage hurt body.

**Disconnect the battery from tool before charging.**



Always make sure the battery is dry and clean before charging.

- Make sure the battery is fully charged before first time using.
- The battery is not fully charged when you buy, you must charge 2.5 hours before using first time.
- Re-charging battery when indicator shows a blinking light.
- Do not charge batteries over 5 hours, don't use up completely otherwise battery life will be reduced.
- Need to replace battery if battery running time is not enough. Users can only use the original equipment manufactured by the customer center (OEM) battery pack.
- Keep safety rules and environment protection information in mind all the time.

## 10.1 BATTERY CHARGING PROCEDURE

- Charge at temperature of +10°C ~ +22°C indoor.
- Make sure the switch at "OFF" position before charging.
- Connect adaptor of charger with battery correctly.
- Make sure specifications on battery and adapter matched before charging.
- Red LED light on the charger indicates the battery is charging, green LED light indicates fully charged, average charging time is about 2.5 hours.
- Pull out connector from power and battery after fully charged.
- Please make sure the battery charged at least once every three months when the battery is not using.

## 11. WORKING ENVIRONMENT

- Keep temperature of environment at 0°C ~ 45°C when charging battery, -10°C ~ +60°C when battery is working.
- Keep tool at temperature of -5°C ~ 30°C when working
- Do not use in explosive atmosphere or near flammable substances or gases.
- Do not use in case of rain or on wet branches

## 12. ASSEMBLE BATTERY



Please check that the pruning shears, wires and batteries are clean and dry, and then follow the steps below to assemble:

- Place the battery pack in the battery compartment and secure the. Make sure that the connector is facing right if you are righthanded.
- Check the opening and closing position of the pruning shears.
- Grip the handle with your hands.
- Turn on the power switch, pull two scissors to the trigger in a row and open the scissor head. You can start the operation.

## 13. OPERATION START PROCEDURE



Please wear suitable cloth and glove when operate this tool. Always check tools before use, make sure on/off switch and safe switch are all ok. The power should be put off when you loosen the trigger. Stop using the tool in case of switch failure. Always check rated voltage of battery match pruning shear.



Switch off the machine, blade will stop in many second, must sure blade stop fully before touch it, otherwise blade will hurt your body.

- Turn on the power switch. After warning tone, please pull the trigger two times without holding. And the shear will be on working condition after one more warning tone. Don't overload cutting, it will protect pruning shear and battery not be damaged.
- Don't cutting over the dimension specified in the technical information table.

- User just loose trigger when the blade has been jammed by branch, the blade will resume maximum position.



### CAUTION

Don't sway the pruner from the left to right in order not to damage the edge of blade during the resume process of blade. Check the working frequency of the blade in order to verify the good working condition.

## 14. CUTTING



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Wear protection gloves.



Wear eye protection.



Risk of cutting and severe injuries.

- When ready to cut, place the blade on the branch to be cut and press the trigger.
- When operating the tool, keep the other hand and any other part of your body at a minimum distance of 15cm from the blade.
- Keep all other people at a minimum distance of 1.5m.
- Blade will be hurt or jammed if cutting bigger branch forcedly.



- Don't move the tool during the pruning shear cutting, it can cause danger.
- Use sleeve to fix the wire of device avoid wire be draw by branch, that's will cause risk in working.
- Don't use the device in rain or humidity environment.
- During storage of the device after use, take off wire from battery and pruning, shut up power switch before storage.

**CAUTION**

Please check battery charge level or blade sharpening when cutting is difficult or not smooth.

## 14.1 CUTTING CONTROL MODE

The KV310 electric pruning shears has two cutting control modes:

- Non-progressive cutting control
- Progressive cutting control

### NON-PROGRESSIVE CUTTING CONTROL

When the pruning shear is turned on, the non-progressive cutting control is predetermined, that is, when the trigger is actuated the blade performs the cutting action, and when the trigger is released the blade opens.

### PROGRESSIVE CUTTING CONTROL

To change the control mode, you must hold the trigger for 2 seconds until you hear an audible warning (a beep), which indicates that you have changed from normal cut control mode to progressive cut control mode.

In the progressive cutting control the blade moves according to the depth of the trigger drive, that is, if the trigger is activated halfway, the blade moves progressively halfway through its opening.

## 15. MAINTENANCE & CLEANING



Tools to be repaired must be sent to Customer Assistance Service. Use original part keeps the tool good condition and safe.



Switch off the battery power and disconnect the tool before to check, maintain and repair the pruning shear, to avoid risk of unexpected actuating of the tool.



Please wear glove before you check the blade sharp or not, that's avoid blade hurt you.

- Check the pruning shear frequently, this will keep tool safe and reliable.
- Don't flush the tools or put it in water, it will cause short circuit or damage the device.
- Keep ventilation, motor and handle cleaning, always use feather clean the device. Don't use cleanser flush device, it will rust parts.
- Clean the blade after every use, protect by oil or spray protection.
- After continuous work for 8 hours, please open the front cover of the equipment and clean up wood chips and other impurities.

### 15.1 SHARPENING

Sharpening is very important to keep blade in good condition and ensure long life.

- The tool have attached accessory to sharp blade.
- Always check blade is in good condition before to start work.
- The frequency of sharpening depends on the nature of the sheared wood (hardness and diameter), pruning rate and sharpening tools (special abrasive tools are provided).



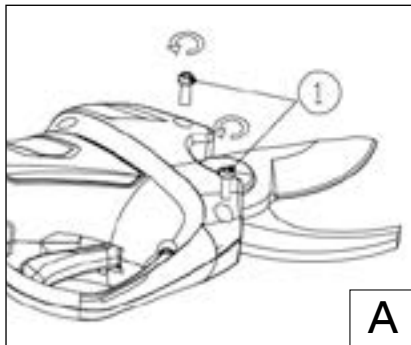
- The blade must be checked frequently during the initial period of use to determine the appropriate grinding time (check every 15 minutes and you will quickly calculate).

## 15.2 GREASING AND BLADE REPLACEMENT

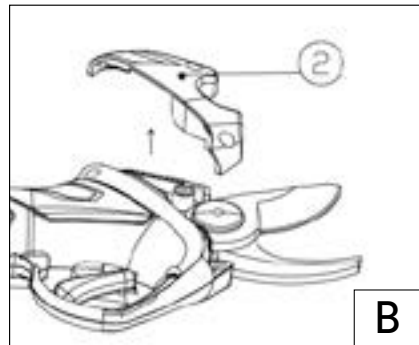
General maintenance, cleaning, lubrication and blade replacement requires some disassembly and assembly of your pruner.

The cover is fastened to the pruner by 2 screws. The center bolt is secured with an adjustable gear nut which is locked into place by a gear nut clip. The gear nut clip is secured by a single bolt.

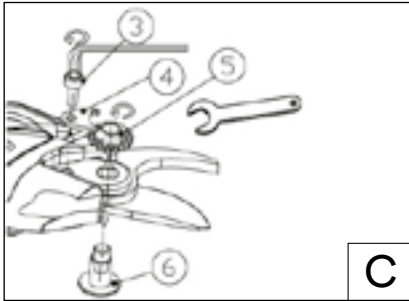
With the removal of the of the cover, adjustment clip, gear nut, and center bolt you can access, maintain, clean, lubricate and replacement of blades when necessary.



A. Unscrew the cover screws (1).

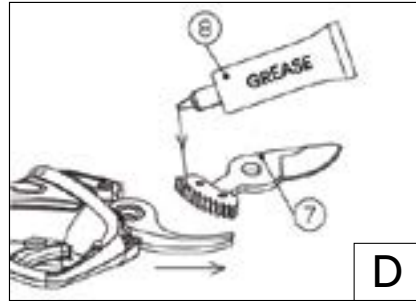


B. Remove the cover (2).



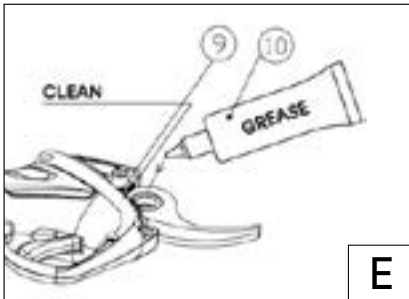
C

C. Loosen the screw of the adjustment clip with an Allen wrench M4 (3). Remove the screw (3) and the adjustment clip (4). Loosen the nut with a wrench and remove (5). Remove the central screw (6).



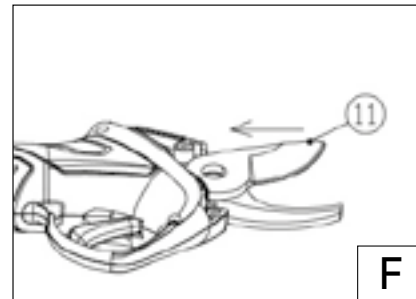
D

D. Remove the blade (7) and apply grease (8) on the teeth.



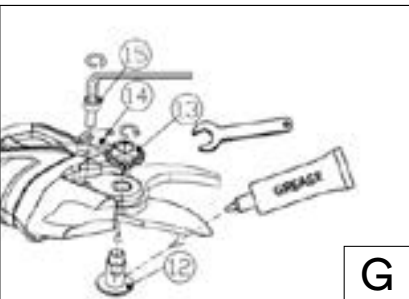
E

E. Clean the old grease (9) and apply grease on the counter blade (10).



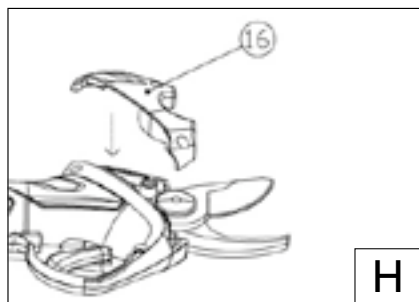
F

F. Insert the blade (11) again.

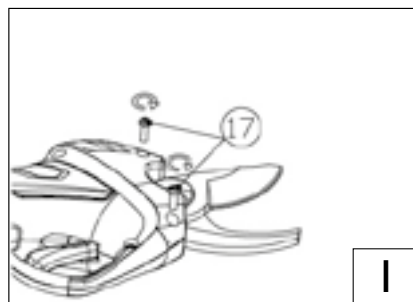


G

G. Insert the central screw (12). Tighten the nut with a wrench (13). Place the clip with the nut and assemble the screw (14). Tighten the screw with an M4 Allen wrench (15).



H. Fit the cover (16).



I. Screw the cover screws (17).

### 15.3 TOOL CALIBRATION

If a repair replacement motor or drive plate is required, the pruners need to be recalibrated. Follow next steps to perform the calibration:

1. Remove the upper and lower blades.
2. Insert the battery.
3. Hold down the trigger and remain motionless. Press the POWER switch again.
4. The trigger remains motionless for more than 20 seconds.
5. Release the trigger when you hear the motor turning.
6. The electric motor rotates during calibration. When the motor stops turning the calibration is complete.

### 16. PRUNER STORAGE

The most important thing to keep in mind before storing your pruner's lithium ion batteries, is to make sure that the batteries are fully charged up and the power switch off. Storing your battery pack for long extended periods of time with little or no charge will damage your battery and void your warranty.

- Ensure that the battery is fully charge.
- Make sure that the battery pack is switched off.
- Avoid storing the device in extremely hot or cold environments.

- If the device will not be used for a long time, disconnect the battery before storing it.
- Batteries and chargers must be placed in a secure location prevent heat, dust and moisture from entering and check that the switch is off.
- Batteries should be stored in a dry environment.
- Recommended storage temperatures:

|                           |       |   |       |
|---------------------------|-------|---|-------|
| Storage less than 1 month | -20°C | ~ | +60°C |
| Storage less than 6 month | -10°C | ~ | +35°C |
| Storage over 6 months     | 0°C   | ~ | +30°C |

- The battery and flammable matter must be kept at least 5-feet apart.
- In order to ensure the service life of the equipment and to prevent its degradation, it must be stored with enough battery power.
- When not in use, charge the battery at least once every 6 months.
- Do not turn on the power switch while storing.

## 17. TOOL INDICATIONS AND WARNING SIGNALS

### 17.1 CHARGE LEVEL INDICATION

To determine your pruner battery charge level your pruner is supplied with a simple to read LED readout.

| LED                | Charge level  |
|--------------------|---------------|
| Green              | 100% – 70%    |
| Orange             | 70% – 30%     |
| Red                | 30% – 10%     |
| Red blinking light | Less than 10% |

When all 1 green light is illuminated then your battery is suitable for operation. Depending on operating variables such as diameter of cut, density of wood and frequency of the cuts a typical battery charge will last 3.5 hours.



When the red light is blinking then you should charge the battery as soon as possible.

## 17.2 WARNING TONE OF THE BATTERY

| Beeps         | Interval    | Frequency      | Indication Description   |
|---------------|-------------|----------------|--|
| 1 time        | 0,3 seconds | Not repeating  | On and off.  |
| 4 Short times | 0,1 seconds | Not repeating  | The battery is running out. Please charge as soon as possible. |
| 2 times       | 0,1 seconds | 5 repeticiones | After tried to cut 10 times a too big branch.                  |



Note: Pruners that have cut over 100,000 times, require comprehensive inspection and maintenance.

## 18. WASTE AND ENVIRONMENT PROTECTION

Move battery from equipment; recycle battery, tool, accessory and package to kind of waster.



The equipment is not part of household waste.

Send the equipment to a recycling center. The metal and plastic in the equipment can be recycled after be screened. For detailed information, please contact the Service Center.



Do not discard the battery in household waste, fire (danger of explosion) or water. In case of the leakage of toxic gas or liquid, damaged battery may cause potential environmental and personal health risk.

Before discarding the battery, please use up electricity. It is recommended to stick the two poles with adhesive tape to prevent short circuit. Do not open the battery.

Dispose the battery according to local regulations. The battery shall be sent to a battery recycling station for environmental-friendly recycling. For detailed information, please consult your local waste management agency or our service center.

Dispose the pruned branches in the designated stacks. Don't dispose them with household waste.

## 19. SPARE PARTS

If additional spare parts are required, please use the original product and we can provide you with high quality components.

- Battery pack
- Battery charger
- Blades

## 20. WARRANTY

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-battery, charger, motor and transmission mechanism. Following conditions invalidate the warranty:

- Any abnormal operation.
- Tool not maintained as per the Maintenance Instruction.
- Tool modifications.
- Any damages even if made by mistake.
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature caused damages.
- Battery not recharged with the requested frequency.
- Components subjected to wear (such as blades) during normal operation are not covered by warranty.

The Kamikaze-Volpi Guarantee is valid only for products that have been registered through our website within 30 days of the date of purchase. For more information, contact us through this mail: **info@gruposan.es**



**Activate the guarantee of your new electric tool through our website:**  
**[www.kamikazevolpi.com/en/activate-warranty](http://www.kamikazevolpi.com/en/activate-warranty)**

## 21. TROUBLE SHOOTING AND REPAIR

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical parts for replacement. This will ensure the safety of the power tool.

| Issue  | Possible cause   | Solution                             |
|--|--|--------------------------------------|
| <b>Pruner doesn't start.</b>                       | Battery out of charge.   | Charge Battery.                      |
|  | Battery not connected.   | Connect battery.                     |
|  | Safety switch cannot be initiated.                                 | Open by initiating safety on switch. |
|  | On / off switch failure.   | Send to repair service center.       |
| <b>Intermittent operation.</b>                     | Loose internal connections.  | Send to repair service center.       |
|  | On / Off switch failure.   |                                      |
| <b>Hot blades.</b>                                 | Blade dull.  | Sharpen or replace the blade.        |
|  | Blade gap.   | Sharpen or replace the blade.        |
|  | Poor lubrication, resulting in excessive friction.                 | Lubricate blade.                     |
| <b>Poor trimming performance.</b>                  | Lubrication is not in place, resulting in excessive friction.      | Lubricate blade.                     |
|  | Dirty blade.   | Clean blade.                         |
|  | Blade dull.  | Sharpen or replace the blade.        |
|  | Trimming quality is poor.  | Read the instructions carefully.     |
|  | The battery is not fully charged.                                  | Charge the battery.                  |
| <b>Will not charge. Charger red light flashes.</b> | The battery is not properly placed in the charger                  | Insert the battery correctly.        |
|  | The battery charger is not connected properly to the power supply. | Connect properly.                    |
|  | Battery contact point is dirty.                                    | Clean the battery contacts.          |
|  | Invalid battery.   | Replace battery.                     |
|  | Battery charger is invalid.  | Replace Battery Charger.             |

**22. CE DECLARATION OF CONFORMITY****CE DECLARATION OF CONFORMITY**

Translation of the original text

|   |  |           |
|---|--|-----------|
| <b>GB</b>   | The Company<br><b>Sanz Hermanos</b><br>Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA<br><b>DECLARES THAT THE MACHINE</b> | <b>CE</b> |
| Denomination:   | Electric pruner  |           |
| Type:   | Linea Kamikaze-Volpi   |           |
| Model:  | KV290 – KV300 – KV310 – KV500 - KV501 – KV600 –<br>KV700 – KV80 – KV100 – KV150 – KV200  |           |
| Year of construction:   | 2018   |           |
| IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION:<br>DIRECTIVE 2006/42/CE Machinery Directive<br>DIRECTIVE 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility<br>DIRECTIVE 2014/35/UE Low Voltage Directive |  |           |
| Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications<br>for which conformity is declared:  |  |           |
| UNI EN ISO 12100:2010   | EN 60745-1:2009  |           |
| EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011   | EN 60335-1:2012  |           |
| EN 55014-2:2015   | EN 60335-2-29:2012   |           |
| EN 61000-3-2:2014   | EN 62233:2008  |           |
| EN 61000-3-3:2013   | EN 62133: 2013   |           |
| Authorized person to set up the technical documentation:  |  |           |
| Name:   | Sanz Hermanos  |           |
| Residence:  | Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA  |           |
| This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.   |  |           |
| Valencia, July 19th 2018  | The legal representative<br>Jose Juan Sanz   |           |





| <b>ÍNDICE</b>  | <b>Pag.</b> |
|--|-------------|
| 1. Informações de segurança .....                                      | 82          |
| 2. Símbolos de segurança .....   | 83          |
| 3. Informações gerais de segurança para<br>ferramentas elétricas ..... | 85          |
| 4. Instruções especiais de segurança .....                             | 88          |
| 5. Uso de acordo com o previsto .....                                  | 91          |
| 6. Descrição da operação .....   | 91          |
| 7. Partes da ferramenta .....  | 92          |
| 8. Lista de componentes .....  | 92          |
| 9. Especificações técnicas .....                                       | 93          |
| 10. Recarga da bateria .....   | 93          |
| 11. Condições de uso .....   | 94          |
| 12. Montagem e arranque inicial .....                                  | 95          |
| 13. Procedimento inicial de trabalho .....                             | 95          |
| 14. Procedimento de corte .....  | 96          |
| 15. Manutenção e limpeza .....   | 98          |
| 16. Armazenagem .....  | 101         |
| 17. Indicações de ferramentas e sinais de aviso .....                  | 102         |
| 18. Resíduos e proteção do meio ambiente .....                         | 103         |
| 19. Peças de reposição .....   | 104         |
| 20. Garantia .....   | 104         |
| 21. Resolução de problemas e reparação .....                           | 105         |
| 22. Declaração de conformidade CE .....                                | 106         |

## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA



Antes de usar a máquina pela primeira vez, leia atentamente este manual de instruções para sua segurança e para a segurança de terceiros.

Mantenha o manual em um local seguro e disponibilize-o a qualquer novo proprietário para garantir que as informações estejam sempre acessíveis.

## 2. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

Esta parte do manual inclui indicações de segurança para usar a máquina.

### 2.1 SÍMBOLOS DO MANUAL



Símbolo de perigo.



Risco de corte ou lesão.



Símbolo de instrução.



Leia atentamente o manual de instruções.



Use luvas de proteção.



Use óculos de proteção.



Use calçados de proteção com solas antiderrapantes.



Não use a tesoura elétrica em caso de chuva ou galhos molhados.



Não jogue junto com o lixo doméstico.

## 2.2 SÍMBOLOS NA BATERÍA



Bateria Li-ion. Não elimine com lixo doméstico.



Não exponha a bateria a chamas ou calor intenso, pode explodir.



Não desmonte a bateria.



A bateria pode ser recarregada e reciclada. As baterias devem ser recolhidas em conformidade com o respeito ao meio ambiente.

## 2.3 SÍMBOLOS NO CARREGADOR



Indicação de perigo.



Use apenas o carregador em interiores.



Isolamento classe II.



Equipamentos elétricos, não jogue os resíduos no lixo doméstico.

### 3. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**Atenção! Leia todas as instruções de segurança cuidadosamente!** Se não o fizer, pode causar choque elétrico e / ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança para uso futuro.** O termo "ferramenta elétrica" usado nas instruções de segurança refere-se às ferramentas de cabo conectadas à rede elétrica e também às ferramentas conectadas à bateria.

#### 3.1 SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho escuras e confusas podem causar acidentes.
- Não use a ferramenta elétrica em atmosferas inflamáveis ou explosivas, nem na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. A ferramenta elétrica pode gerar faíscas capazes de ativar pó ou vapores inflamáveis.
- Mantenha crianças e transeuntes à distância enquanto usa a ferramenta elétrica.

#### 3.2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR DE BATERIA

- A ficha do carregador deve caber na tomada. Não mude a ficha. Não modifique a ficha por qualquer motivo. Não use adaptadores se o pin da ferramenta estiver aterrado. O uso adequado de fichas não modificados com tomadas compatíveis reduz o risco de choque elétrico.
- Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo entrar em contato com objetos que são descarregados no solo.
- Não exponha o instrumento a condições de chuva ou umidade. Qualquer entrada de água no carregador da bateria pode criar um risco de choque elétrico.
- Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica.

- Mantenha o fio longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao usar o carregador em ambientes externos, use um cabo de extensão adequado para uso externo. O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- Se não puder evitar o uso do carregador em uma área molhada, use uma fonte de alimentação com um interruptor diferencial RCD. O uso de um interruptor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

### 3.3 AVISOS PARA USAR A FERRAMENTA

- Não force a ferramenta, selecione uma ferramenta adequada para tornar o trabalho mais seguro e eficiente.
- Não use a ferramenta se o gatilho ou fiação não funcionar corretamente. A ferramenta deve ser reparada quando observe que não está funcionando corretamente.
- Desconecte a ferramenta da bateria antes de fazer ajustes, reparos e antes de armazená-la. Isso reduzirá o risco de acidente.
- Mantenha a ferramenta longe de crianças, não permita que pessoas inexperientes usem ou manipulem a ferramenta.
- Execute a manutenção da ferramenta corretamente. Monitore o bom estado dos componentes e partes móveis. Material em mau estado pode causar acidentes e ferimentos. A manutenção adequada da ferramenta pode reduzir o risco de acidentes.
- Mantenha a lâmina afiada e limpa. Isso faz com que a ferramenta funcione em condições adequadas e reduz o risco de quebra.
- Leia o manual antes de usar a ferramenta, selecione a ferramenta apropriada para o trabalho a ser executado e acessórios para evitar acidentes e avaria prematura.

### 3.4 AVISOS PARA O USO DE FERRAMENTAS COM BATERIA

- Certifique-se de que o interruptor esteja desligado antes de conectar a bateria. Conectar a ferramenta à bateria quando a chave está ligada, pode danificá-la e aumentar o risco de ferimentos.

- Use apenas o carregador especificado pelo fabricante. O uso de diferentes carregadores de bateria pode danificar a bateria e causar risco de incêndio ou explosão.
- A ferramenta foi projetada para ser usada apenas com a bateria original. O uso de baterias diferentes pode danificar a ferramenta e aumentar o risco de ferimentos.
- A bateria deve ser armazenada longe de peças e componentes de metal (como moedas, grampos, pregos, parafusos). Um curto-circuito acidental pode causar um incêndio.
- O uso incorreto pode causar vazamento de líquido no interior da bateria. Em caso de contato com o líquido, enxágüe bem com água e consulte um médico. O fluido da bateria pode causar ferimentos e queimaduras.

### 3.5 SEGURANÇA PESSOAL

- Enquanto estiver usando a ferramenta, mantenha o foco em seu uso, não se distraia, use o bom senso. Não use a ferramenta se estiver muito cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outras substâncias.
- Um momento de distração pode causar ferimentos graves.
- Use o equipamento de proteção individual indicado neste manual para reduzir o risco de ferimentos.
- Evite possíveis operações acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado quando a ferramenta estiver conectada à bateria e quando estiver movendo ou transportando a ferramenta. Carregar a ferramenta com o interruptor na posição ligada e o dedo no gatilho enquanto não estiver funcionando pode causar ativação indesejada ou acidental.
- Remova todas as ferramentas de manutenção e reparo antes de ligar o interruptor. Uma ferramenta conectada a partes móveis pode causar ferimentos pessoais.
- Mantenha o equilíbrio corporal adequado em qualquer situação. Isto permite um melhor controle da ferramenta em caso de situações inesperadas.
- Use roupas apropriadas. Não use roupas soltas ou jóias. Mantenha roupas, luvas e cabelos longe de peças móveis para evitar que fiquem emaranhados.

## 4. INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

### 4.1 INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA TESOURAS ELÉTRICAS

- Mantenha os espectadores e outras pessoas a uma distância mínima de 1,5 m da lâmina, não mova a ferramenta enquanto a estiver usando.
- Mantenha cada parte do seu corpo a uma distância mínima de 15 cm da lâmina. O uso cuidadoso da ferramenta pode evitar ferimentos.
- Mantenha a ferramenta bem ajustada e afiada. Não deixe a folha aberta quando ela não funcionar ou estiver armazenada, proteja-a para reduzir o risco de ferimentos.

### 4.2 OUTRAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Use roupas apropriadas, use calçados de segurança com solas antiderrapantes.



Use luvas de proteção.



Use óculos de proteção.

- Não use roupas largas ou jóias que possam ficar presas nas partes móveis.
- Mantenha sua atenção durante o trabalho, não se distraia, use o bom senso ao usar a ferramenta. Não use a ferramenta se estiver excessivamente cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outras substâncias.
- Não use a tesoura elétrica em caso de chuva.
- A ferramenta foi projetada para podar galhos, não a use em madeiras nobres ou outros objetos.
- Não tente desbloquear a lâmina quando o interruptor estiver na posição ligado; no caso de bloqueio, é necessário desligar o interruptor e manipular para destravá-lo.
- Verifique se não há objetos escondidos e cabos entre os ramos antes de iniciar a poda.



- Durante o uso, segure a ferramenta firmemente com uma mão e mantenha a lâmina a pelo menos 15 cm de distância da outra mão e do resto do corpo.
- Não utilize a ferramenta perto de líquidos ou gases inflamáveis para evitar o risco de incêndio ou explosão.
- Não utilize a ferramenta perto de líquidos ou gases inflamáveis para evitar o risco de incêndio ou explosão.
- O desgaste da lâmina deve ser verificado e verificado diariamente e regularmente, afiar e lubrificar a lâmina diariamente. As lâminas em mau estado ou mal afiadas sobrecarregam a ferramenta. Os danos resultantes do uso com lâminas em más condições não são cobertos pela garantia.
- Não tente reparar a ferramenta por conta própria, leve sempre a ferramenta para os centros de assistência técnica em caso de falha ou reparação. Toda as operações de reparação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas pelo serviço técnico.

### 4.3 INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS COM BATERIA

- Certifique-se de que o interruptor da bateria esteja na posição desligada antes de conectar a bateria à ferramenta. A tesoura pode avariar se fôr canectada com o interruptor de ligação na posição ON.
- O carregador foi projetado para uso em um ambiente fechado. As operações de carregamento devem ser feitas dentro.
- Desconecte a bateria do carregador antes de manipulá-lo para evitar danos causados por choque elétrico.
- Não exponha a bateria à luz solar ou a luz forte. Não coloque em contato com superfícies quentes. Isso pode causar a explosão da bateria.
- Deixe a bateria esfriar completamente antes de começar a carregar.
- Não desmonte ou danifique a bateria para evitar ferimentos pessoais.

### 4.4 USO CORRECTO DO CARREGADOR

- Use o carregador de bateria apenas com células recarregáveis. Caso contrário, poderia causar incêndios e explosões. Use apenas o carregador de bateria original.

- Verifique sempre o estado do carregador, do cabo e da ficha antes de cada uso. Se estiver danificado, dirija-se ao serviço técnico para reparação ou substituição. Não use carregadores danificados. Para manter a ferramenta segura, não tente reparar o carregador de bateria danificado.
- Verifique se a tensão de saída e o conector do carregador correspondem à bateria, caso contrário, poderá causar ferimentos e danos à ferramenta.
- Desconecte o carregador antes de ativar o interruptor da bateria.
- Mantenha o carregador limpo, longe de ambientes úmidos e chuva. Não use o carregador ao ar livre, sujeira e água podem causar danos ao carregador e ferimentos pessoais.
- O carregador foi feito somente para uso com baterias originais, outros usos podem ser perigosos e causar incêndio ou explosões.
- Não use carregadores danificados ou em mau estado.
- Não use o carregador em superfícies inflamáveis (por exemplo, papel, madeira, etc.)
- A bateria não é vendida totalmente carregada, ela deve ser recarregada durante 2,5 horas antes do primeiro uso (o LED do carregador mudará de vermelho para verde para indicar a carga total).
- O tempo normal de carregamento é de 2,5 horas, não carregue a bateria por muito tempo para evitar danificá-la. Carregar a bateria somente quando o LED vermelho da bateria estiver ativado, isso garantirá uma vida útil mais longa da bateria.

#### 4.5 ATENÇÃO (RISCOS RESIDUAIS)

Use a ferramenta com cuidado para evitar os seguintes riscos:

- Cortes e ferimentos causados por bordas afiadas
- Use por longos períodos de tempo ou em posições incorretas pode causar danos.



#### **Atenção!**

O dispositivo pode produzir ondas eletromagnéticas e interferir em dispositivos eletromédicos. Recomenda-se consultar um médico antes de usar esta ferramenta em conjunto com o equipamento eletromédico.



### Atenção!

Não toque na lâmina quando a bateria estiver conectada à ferramenta. Mantenha uma distância mínima de 15 cm entre a lâmina e cada parte do corpo. Mantenha espectadores e outros a uma distância mínima de 1,5 m.

Medições de som e vibrações:

Nível de pressão sonora < 70 dB (A)

Máxima vibração durante o uso: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

## 5. USO DE ACORDO COM O PREVISTO

A ferramenta foi desenhada para o uso exclusivo de poda na agricultura e arboricultura. O uso diferente do indicado pode danificar a ferramenta e causar riscos ou ferimentos.

A ferramenta foi concebida para ser utilizada por adultos, não a utilize em caso de chuva ou para trabalhar em plantas ou arbustos molhados. **O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela não conformidade com as instruções deste manual.**

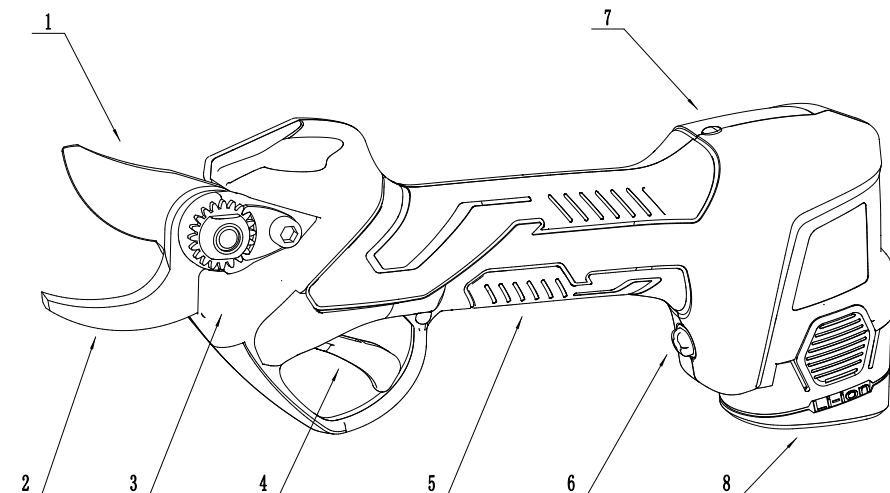


Verifique a nitidez correta da lâmina antes de usar a ferramenta. Danos devido ao uso de uma lâmina não afiada não são cobertos pela garantia.

## 6. DESCRIÇÃO DA OPERAÇÃO

A ferramenta é feita de materiais de alta resistência. As lâminas de qualidade e o design leve, facilitam o uso com apenas uma mão. O corte é preciso e progressivo, não danifica a planta. Em caso de perigo ou mau funcionamento, liberte o gatilho e a lâmina retornará à sua posição de abertura inicial. Aplique esta consideração para evitar acidentes, danos ou ferimentos indesejados.

## 7. PARTES DA FERRAMENTA



|   |                               |   |                      |
|---|-------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Lâmina                        | 5 | Alça                 |
| 2 | Lâmina fixa                   | 6 | Interruptor          |
| 3 | Conjunto de fixação da lâmina | 7 | Indicador de bateria |
| 4 | Gatilho                       | 8 | Bateria              |

## 8. LISTA DE COMPONENTES

Abra cuidadosamente a embalagem e verifique a presença dos componentes listados abaixo:

- Tesoura elétrica.
- 2 Baterias.
- Carregador de Baterias
- Caixa de ferramentas.
- Manual de usuário.
- Certificado de garantia.

## 9. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS |                      |   |
|-------------------------|----------------------|---|
| KV 310                  |                      |   |
| 1                       | Diâmetro de corte    | 25mm (Ramos verdes)<br>15mm (Ramos secos) |
| 2                       | Tensão nominal       | DC 14.4 V                                 |
| 3                       | Potência nominal     | 150 W                                     |
| 4                       | Corrente nominal     | 10.0 A                                    |
| 5                       | Corrente de corte    | ≥45 A                                     |
| 6                       | Classe de isolamento | II  |
| 7                       | Peso                 | 0.9 Kg                                    |
| Bateria (íon de lítio)  |                      |   |
| 1                       | Capacidade           | 2.5 Ah                                    |
| 2                       | Voltagem             | 14.4 V                                    |
| 3                       | Autonomía            | 3,5 h *                                   |
| 4                       | Peso (bateria)       | 0.25 Kg                                   |
| Carregador              |                      |   |
| 1                       | Tensão de entrada    | 100-240 V AC, 50-60 Hz                    |
| 2                       | Tensão de saída      | DC 16.8 V                                 |
| 3                       | Corrente de recarga  | 1.0 A                                     |
| 4                       | Classe de isolamento | II  |
| 5                       | Tempo de carga       | 2,5 h                                     |

\* 25 cortes/min - Ø Corte = 15-20 mm - t = 18-20°C

## 10. RECARGA DA BATERIA



Não exponha a bateria a temperaturas extremas nem bata com ou contra qualquer objeto. O vazamento ou perda do eletrólito interno, bem como o incêndio ou explosão, podem causar ferimentos graves. **Desconecte a bateria da ferramenta antes de começar a carregar.**



Certifique-se de que a bateria esteja seca e limpa antes de começar a recarregar.

- Certifique-se de que a bateria esteja totalmente carregada antes de usá-la pela primeira vez.
- A bateria não está completamente carregada quando você a compra, recarregue-a por 2,5 horas antes de usá-la pela primeira vez.
- Carregue a bateria quando a luz indicadora estiver piscando.
- Não recarregue a bateria por mais de 5 horas, não descarregue totalmente a bateria para evitar reduzir sua vida útil.
- A bateria deve ser substituída se a duração se tornar insuficiente. Use apenas as baterias originais fornecidas pelo fabricante.
- Siga as instruções de segurança e ambientais em cada fase.

## 10.1 PROCEDIMENTO DO CARREGAMENTO DA BATERIA

- Recarregue em ambiente fechado a uma temperatura entre + 10 ° C e 22 ° C.
- Certifique-se de que o interruptor da bateria esteja desligado antes de começar a carregar.
- Conecte o carregador de bateria corretamente à sua conexão.
- Certifique-se de usar o carregador correto para a bateria antes de começar a carregar.
- O LED vermelho do carregador de bateria indica que o carregamento está em andamento, o LED verde indica que a bateria está totalmente carregada. O tempo médio da carga é de 2,5h.
- Desconecte o conector do carregador de bateria no final do carregamento.
- Certifique-se de que a bateria seja recarregada pelo menos a cada 3 meses durante os períodos de armazenamento.

## 11. CONDIÇÕES DE USO

- Mantenha a temperatura ambiente entre 0 ° C e 45 ° C durante a fase de recarga e entre -10 ° C e 60 ° C durante o uso.
- Mantenha a temperatura da ferramenta entre -5 ° C e 30 ° C durante o uso
- Não use em uma atmosfera explosiva ou perto de materiais ou líquidos inflamáveis.
- Não use em caso de chuva ou em galhos molhados

## 12. MONTAGEM E ARRANQUE INICIAL



Verifique se o bastão, cabo e bateria estão limpos e secos. Execute o conjunto de acordo com os seguintes pontos:

- Coloque a bateria no compartimento de bateria das tesouras de poda.
- Verifique a posição de abertura e fechamento das tesouras de poda.
- Segure a alça com as mãos.
- Ligue o interruptor de energia, pressione o gatilho duas vezes rapidamente para abrir as lâminas. Você pode iniciar a operação.

## 13. PROCEDIMENTO INICIAL DE TRABALHO



Use luvas e roupas adequadas antes de usar a ferramenta. Verifique antes de iniciar o trabalho e verifique se o interruptor principal está funcionando corretamente. A tesoura deve parar quando o gatilho é liberado. Não use tesouras se o interruptor estiver com defeito. Verifique se a voltagem da bateria corresponde à potência da ferramenta.



A folha pode levar algum tempo para parar. Não toque na lâmina enquanto esta estiver em movimento para evitar o risco de ferimentos ou acidentes.

- Ligue o interruptor de energia e, depois de ouvir o tom de aviso, pressione o gatilho duas vezes continuamente em 1 segundo. Então a lâmina abre e o corte da tesoura está em um estado de trabalho e o gatilho pode ser acionado.
- Se a tesoura pára de funcionar durante o uso a longo prazo e ouvir 4 bips rápidos, esta é uma indicação de proteção de baixa tensão, o que significa que a bateria está descarregada. Por favor, carregue a bateria o mais rápido possível.
- Para conservar o uso da energia da bateria e garantir que a tesoura tenha a vida útil mais longa, não sobrecarregue o dispositivo e evite que seja usado para cortar galhos molhados de mais de 25 milímetros e galhos secos de 15 milímetros.

- Durante o processo de corte, se a lâmina de corte encontrar uma ramificação que não pode cortá-la, ela trava e para, solte o gatilho para retornar à posição aberta, após o que pode ser executado o seguinte com corte normal.



### ATENÇÃO

Não force a lâmina lateralmente para evitar danificar o cabo. Verifique a frequência de operação da tesoura para verificar as condições corretas de trabalho.

## 14. PROCEDIMENTO DO CORTE



Use roupas apropriadas, use calçados de segurança com solas antiderrapantes.



Use luvas de proteção.



Use óculos de proteção.



Perigo de amputação e ferimentos graves.

- Para fazer o corte, posicione o galho entre a folha e a contra-folha e pressione o gatilho.
- Enquanto estiver usando a ferramenta, segure a outra mão e qualquer outra parte do corpo a pelo menos 15 cm de distância da lâmina.
- Mantenha os transeuntes e outros a uma distância mínima de 1,5 m.
- A lâmina pode se deteriorar ou ficar bloqueada se você tentar forçar o corte em galhos muito grandes ou secos.





- Não manipule a ferramenta durante a fase de corte, pode ser perigoso.
- Use as tiras fornecidas no estojo para prender o cabo ao braço, isso evitará possíveis cortes acidentais do cabo de conexão.
- Não use a ferramenta em caso de chuva ou em ambientes úmidos.
- Recomendamos que después del uso d, debe apagar la tijera y extraer la batería de la tijera y colocarlos dentro del maletín complementario.
- Recomendamos que, após o uso diário, se desligue a tesoura e extrair a bateria da tesoura e colocá-lo dentro da caixa.



### ATENÇÃO

Em caso de dificuldade de corte, verifique a carga da bateria e a afiação correta da lâmina.

## 14.1 MODO DE CONTROLE DE CORTE

A tesoura elétrica KV310 possui dois modos de controle de corte:

- Controle de corte não progressivo.
- Controle de corte progressivo.

### CONTROLE NÃO PROGRESSIVO DE CORTE

Quando a tesoura é ligada, o controle de corte não progressivo é predeterminado, ou seja, quando o gatilho é acionado, a lâmina executa a ação de corte e, quando o gatilho é liberado, a lâmina se abre.

### CONTROLE PROGRESSIVO DE CORTE

Para alterar o modo de controle, você deve pressionar o gatilho por 2 segundos até ouvir um aviso sonoro (um sinal sonoro), que indica que você mudou do modo de controle de corte normal para o modo de controle de corte progressivo.

No controle de corte progressivo, a lâmina se move de acordo com a profundidade do acionamento do gatilho, ou seja, se o gatilho for ativado até a metade, a lâmina se moverá progressivamente até a metade de sua abertura.

## 15. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

As ferramentas danificadas devem ser reparadas pelo serviço técnico autorizado. Use somente peças originais, isso garantirá o correto funcionamento da ferramenta.



Apague la batería y desconecte la herramienta antes de revisar, reparar o limpiarla para evitar que pueda ponerse en marcha accidentalmente y provocar lesiones o cortes.



Use luvas de proteção antes de manusear a lâmina.



Ao limpar o seu KV310, tenha em mente as seguintes considerações. O controle freqüente da ferramenta irá torná-la segura e confiável.

- Não molhe nem pulverize a ferramenta com água ou outro líquido e não mergulhe, pode causar um curto-circuito dentro da ferramenta.
- Mantenha o manípulo limpo, não adicione quaisquer extras ou elementos que possam dificultar a ventilação do motor. Use um pano para limpar a ferramenta. Não use detergentes para limpar a ferramenta pode danificar as superfícies.
- Limpe a lâmina após cada uso, proteja-a com óleo protetor.

### 15.1 AFIAÇÃO

Este processo é muito importante porque determina a qualidade do corte, a vida útil da lâmina e bateria. Quanto mais difícil cortar, mais consumo terá a KV310.

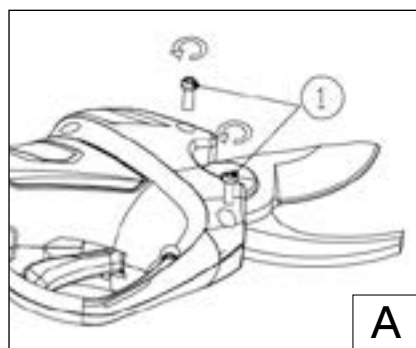
- A ferramenta é fornecida com acessórios de afiação.
- Sempre verifique o status da lamina antes de iniciar o trabalho. A frequência da afiação deve ser adaptada de acordo com o tipo de madeira que é cortada (diâmetro e dureza) e a frequência do trabalho.
- Quando note que os cortes são mais lentos ou quando sentir mais resistência, verifique a lâmina e afie a borda.

- Como resultado, a lâmina deve ser verificada freqüentemente durante o período inicial de uso para determinar a frequência de afiação mais adequada (verifique a cada 15 minutos para calcular a freqüência).

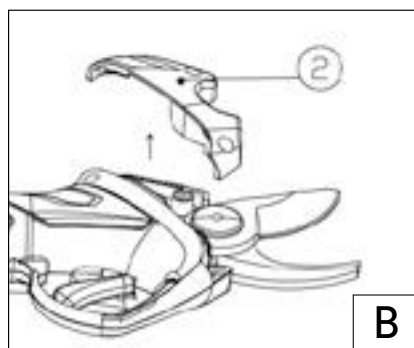
## 15.2 LIMPEZA E LUBRIFICAÇÃO. LAMINA DE SUBSTITUIÇÃO OU CONTRA-FOLHA. DESMONTAGEM E MONTAGEM.

A manutenção geral, a limpeza, a lubrificação e a substituição da lâmina exigem alguma desmontagem e montagem da sua KV310.

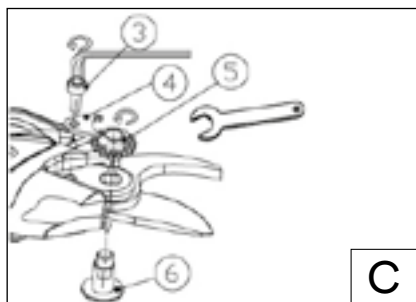
A tampa é fixa ao podador mediante 2 parafusos. O parafuso central é fixa com uma porca de engrenagem ajustável que é travada no lugar por um clipe de porca de engrenagem. O clipe da porca da engrenagem é preso por um único parafuso.



A. Desaparafuse os parafusos da tampa (1).

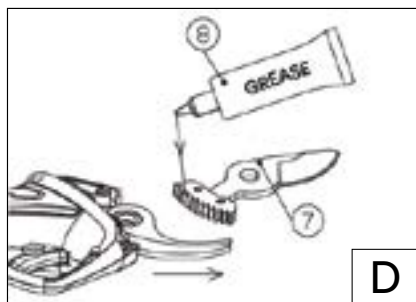


B. Retire a tampa (2).



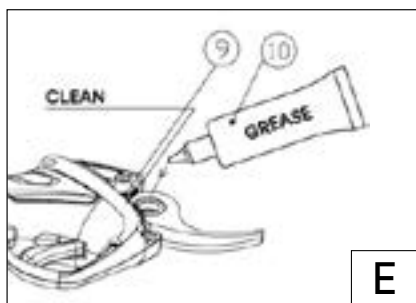
C

C. Solte o parafuso do clipe de ajuste com uma chave Allen M4 (3). Retire o parafuso (3) e o grampo de ajuste (4). Solte a porca com uma chave inglesa e remova (5). Retire o parafuso central (6).



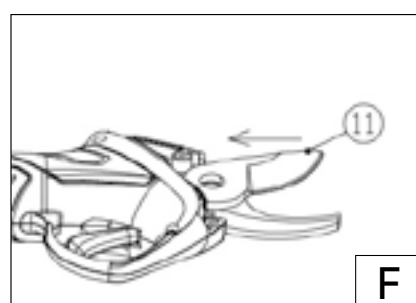
D

D. Retire a lâmina (7) e aplique graxa (8) nos dentes.



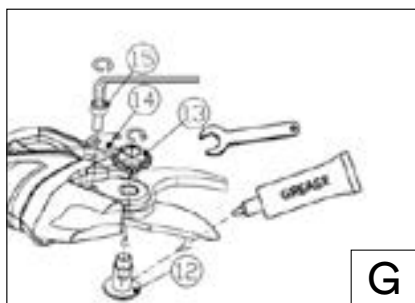
E

E. Limpe a graxa velha (9) e aplique graxa na contra-lâmina (10).



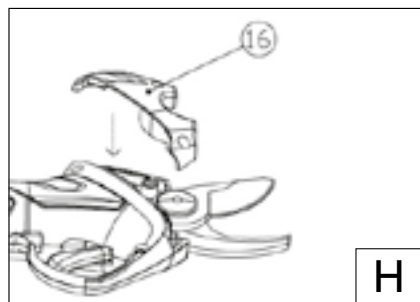
F

F. Insira a lâmina (11) novamente.

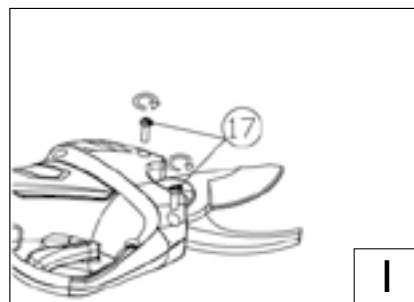


G

G. Insira o parafuso central (12). Aperte a porca com uma chave inglesa (13). Coloque o clipe com a porca e case com o parafuso (14). Aperte o parafuso com uma chave Allen M4 (15).



H. Coloque a tampa (16).



I. Aperte os parafusos da tampa (17).

### 15.3 CALIBRAÇÃO DA FERRAMENTA

Em caso de substituição de um motor ou de uma placa de transmissão, a tesoura deve ser recalibrada. A seguir estão as etapas de calibração:

1. Remova as lâminas superior e inferior (Ver ponto 15.2 del manual).
2. Insira a bateria.
3. Mantenha o gatilho pressionado e permaneça imóvel. Pressione o interruptor POWER novamente.
4. O gatilho permanece imóvel por mais de 20 segundos.
5. Solte o gatilho quando você ouvir o motor girando.
6. O motor elétrico gira durante a calibração. Quando o motor para de girar, a calibração está completa.

## 16. ARMAZENAGEM

O mais importante a ter em conta antes de armazenar as baterias de íões de lítio do seu podador é certificar-se de que as baterias estão totalmente carregadas e que a energia está desligada. Armazenar sua bateria por longos períodos de tempo com pouca ou nenhuma carga danificará sua bateria e anulará sua garantia.

- Certifique-se de que a bateria esteja totalmente carregada.
- Certifique-se de que a bateria está desligada.
- Evite armazenar o dispositivo em ambientes extremamente quentes ou frios.
- Se o dispositivo não for usado por um longo período, desconecte a bateria antes de armazená-la.

- As baterias e carregadores devem ser colocados em um local seguro para impedir a entrada de calor, poeira e umidade. Verificar se o interruptor está desligado.
- As baterias devem ser armazenadas em um ambiente seco.

Temperaturas de armazenamento recomendadas:

|                  |       |   |       |
|------------------|-------|---|-------|
| Menos de 1 mes   | -20°C | ~ | +60°C |
| Menos de 6 meses | -10°C | ~ | +35°C |
| Mais de 6 meses  | 0°C   | ~ | +30°C |

Com a remoção da tampa, clipe de ajuste, porca de engrenagem e parafuso central, você pode acessar, manter, limpar, lubrificar e substituir as lâminas quando necessário:

- A bateria e materiais inflamáveis devem ser mantidos separados por pelo menos 1,5 m.
- Para garantir a vida útil do equipamento e evitar sua degradação, ele deve ser armazenado com energia suficiente.
- Quando não estiver em uso, carregue a bateria pelo menos uma vez a cada 6 meses.
- Não ligue a chave de energia enquanto estiver armazenando.

## 17. INDICAÇÕES DE FERRAMENTAS E SINAIS DE AVISO

### 17.1 INDICADOR DE NÍVEL DE CARGA

Para determinar o nível de carga da bateria, o KV310 possui um display LED de fácil leitura.

| LED                   | Nível de carga |
|-----------------------|----------------|
| Verde                 | 100% – 70%     |
| Laranja               | 70% – 30%      |
| Vermelho              | 30% – 10%      |
| Vermelho intermitente | Menos de 10%   |

Quando todas as 1 luzes verdes estiverem acesas, sua bateria será adequada para operação. Dependendo das variáveis operacionais, como diâmetro de corte, densidade da madeira e frequência dos cortes, uma carga típica da bateria dura de 3,5 horas.



Quando a luz vermelha estiver intermitente, deverá carregar a bateria o mais rápido possível.

## 17.2 TOM DE AVISO DA BATERÍA

| Sinal           | Intervalos   | Frecuencia   | Indicação do problema  |
|-----------------|--------------|--------------|--|
| 1 sinal         | 0,3 segundos | Nenhuma      | Ligue ou desligue a tesoura.   |
| 4 sinais curtos | 0,1 segundo  | Nenhuma      | A bateria está acabando. Por favor, recarregue o mais rápido possível. |
| 2 sinais        | 0,1 segundo  | 5 repetições | Depois de 10 tentativas para cortar um ramo muito grande.              |



### NOTA

Os podadores que cortaram mais de 100.000 vezes requerem inspeção e manutenção abrangentes.

## 18. ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Remova a bateria do dispositivo e recicle o equipamento, baterias, acessórios e embalagem de forma respeitosa com o meio ambiente.



O equipamento não faz parte do lixo doméstico. Envie o equipamento para um centro de reciclagem. O metal e o plástico do equipamento podem ser reciclados após serem selecionados. Para informações detalhadas, entre em contato com o Centro de Serviços.



Li-ion

Não desmonte a bateria nem descarte com o lixo doméstico, não queime, não mergulhe na água. Em caso de vazamento de gás ou líquido, a bateria pode causar danos ao meio ambiente e à saúde.

Antes de descartar a bateria, use a eletricidade. Recomenda-se que cole os dois pólos com fita adesiva para evitar curto-circuito. Não abra a bateria.

Descarte a bateria de acordo com os regulamentos locais. A bateria deve ser enviada para uma estação de reciclagem de baterias para reciclagem ecologicamente correta. Para informações detalhadas, por favor consulte a sua agência local de gestão de resíduos ou o nosso centro de serviços.

Descarte as ramificações podadas nas pilhas designadas. Não os elimine com lixo doméstico.

## 19. PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Se forem necessárias peças de reposição adicionais, use o produto original e podemos fornecer componentes de alta qualidade.

- Bateria
- Carregador de bateria
- Lâminas

Entre em contato com seu distribuidor local ou com nosso serviço técnico, se necessário.

## 20. GARANTIA

A garantia cobre 12 meses para uso profissional e 24 meses para uso não profissional. A garantia cobre peças mecânicas, incluindo bateria, carregador, motor e mecanismo de transmissão. A garantia perde validade nos seguintes casos:

- Uso anormal da ferramenta ou não de acordo com o pretendido.
- A manutenção não foi realizada corretamente ou conforme descrito neste manual.
- Modificações da ferramenta ou uso de peças não originais.
- Quebra ou danos acidentais, inclusive causados por erro de uso.
- Danos causados por reparos ou manipulações feitas por pessoal não autorizado.
- Danos causados por eventos ou causas naturais.
- Falta de carga e manutenção da bateria e outros elementos.
- Componentes sujeitos a desgaste durante o uso normal (exemplo: lâmina, contra-lâmina, redutor, parafusos, pinos, etc.)

A Garantia Kamikaze-Volpi é válida apenas para produtos que foram registrados através do nosso site dentro de 30 dias da data da compra. Para mais informações, entre em contato conosco através deste email:

**info@gruposanz.es**



**Ative a garantia da sua nova ferramenta elétrica através do nosso site:**

**[www.kamikazevolpi.com/garantia](http://www.kamikazevolpi.com/garantia)**



## 21. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E REPARAÇÃO

A sua ferramenta elétrica deve ser consertada por um reparador qualificado usando somente peças idênticas para substituição. Isso garantirá a segurança da ferramenta elétrica.

| Problema  | Possível causa  | Solução                                    |
|---|---|--|
| <b>A tesoura não funciona.</b>                          | Bateria descarregada.   | Carregar a bateria.                        |
|   | Bateria não conectada.  | Conecte a bateria.                         |
|   | O interruptor não pode ser iniciado.  | Abra iniciando a segurança no interruptor. |
|   | Fallo de encendido / apagado.   | Enviar para o centro de reparações.        |
| <b>Operação Intermitente.</b>                           | Conexões internas soltas.   | Enviar para o centro de reparações.        |
|   | Falha no interruptor de ligar / desligar.                                       |  |
| <b>Lâminas Quentes.</b>                                 | Lâmina cega.  | Afie ou substitua a lâmina.                |
|   | Lâmina entalhada.   | Afie ou substitua a lâmina.                |
|   | Pobre lubrificação, resultando numa fricção excessiva                           | Lubrifique a lâmina.                       |
| <b>Pouco rendimento de corte.</b>                       | Lubrificación deficiente, que provoca uma fricção excesiva.                     | Lubrifique a lâmina.                       |
|   | Lâmina suja.  | Limpe a lâmina.                            |
|   | Lâmina entalhada.   | Afie ou substitua a lâmina.                |
|   | A técnica de corte é pobre.   | Leia atentamente as instruções.            |
|   | A bateria não está completamente cargada.                                       | Carregar a bateria                         |
| <b>Não carrega. A luz vermelha do carregador pisca.</b> | A bateria não está colocada corretamente no carregador.                         | Insira a bateria corretamente.             |
|   | O carregador de bateria não está conectado corretamente à fonte de alimentação. | Conectar corretamente.                     |
|   | O ponto de contato da bateria está sujo.  | Limpe os contatos da bateria               |
|   | Bateria inválida.   | Substitua a bateria.                       |
|   | O carregador de bateria é inválido.   | Substitua o carregador de bateria.         |

**22. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Tradução do texto original

**POR**

A empresa

**Sanz Hermanos**

Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA



DECLARA QUE A MÁQUINA

|                    |   |
|--------------------|---|
| Denominação:       | Tesoura elétrica com bateria  |
| Tipo:              | Linha Kamikaze-Volpi  |
| Modelo:            | KV290 – KV300 – KV310 – KV500 - KV501 – KV600 –<br>KV700 – KV80 – KV100 – KV150 – KV200 |
| Ano de construção: | 2018  |

ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A LEGISLAÇÃO PERTINENTE DE HARMONIZAÇÃO DA UNIÃO:

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| DIRETIVA 2006/42/CE | Diretiva Sobre Máquinas          |
| DIRETIVA 2014/30/UE | Compatibilidade Electromagnética |
| DIRETIVA 2014/35/UE | Diretiva de baixa tensão         |

Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências a outras especificações para as quais a conformidade é declarada:

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| UNI EN ISO 12100:2010           | EN 60745-1:2009    |
| EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 | EN 60335-1:2012    |
| EN 55014-2:2015                 | EN 60335-2-29:2012 |
| EN 61000-3-2:2014               | EN 62233:2008      |
| EN 61000-3-3:2013               | EN 62133: 2013     |

Pessoa autorizada para elaboração de documentação técnica:

|             |   |
|-------------|---|
| Nome:       | Sanz hermanos   |
| Residência: | Carretera Valencia-Ademuz, 23 – 46160 Llíria, Valencia ESPAÑA |

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante.

Valencia, 19 Julio 2018

O representante legal  
Jose Juan Sanz





**Active la garantía de su nueva herramienta eléctrica a través de nuestra página web.**

*Activer la garantie de ton outil électrique à travers notre site web.*

**Activate the guarantee of your new electric tool through our website.**

*Ative a garantia da sua nova ferramenta elétrica através do nosso site.*

[www.kamikazevolpi.com/garantia](http://www.kamikazevolpi.com/garantia)



**GRUPOSANZ**

Valencia - SPAIN

[www.kamikazevolpi.com](http://www.kamikazevolpi.com) - [info@gruposanz.es](mailto:info@gruposanz.es)



kamikaze.poda



gruposanz



gruposanz